

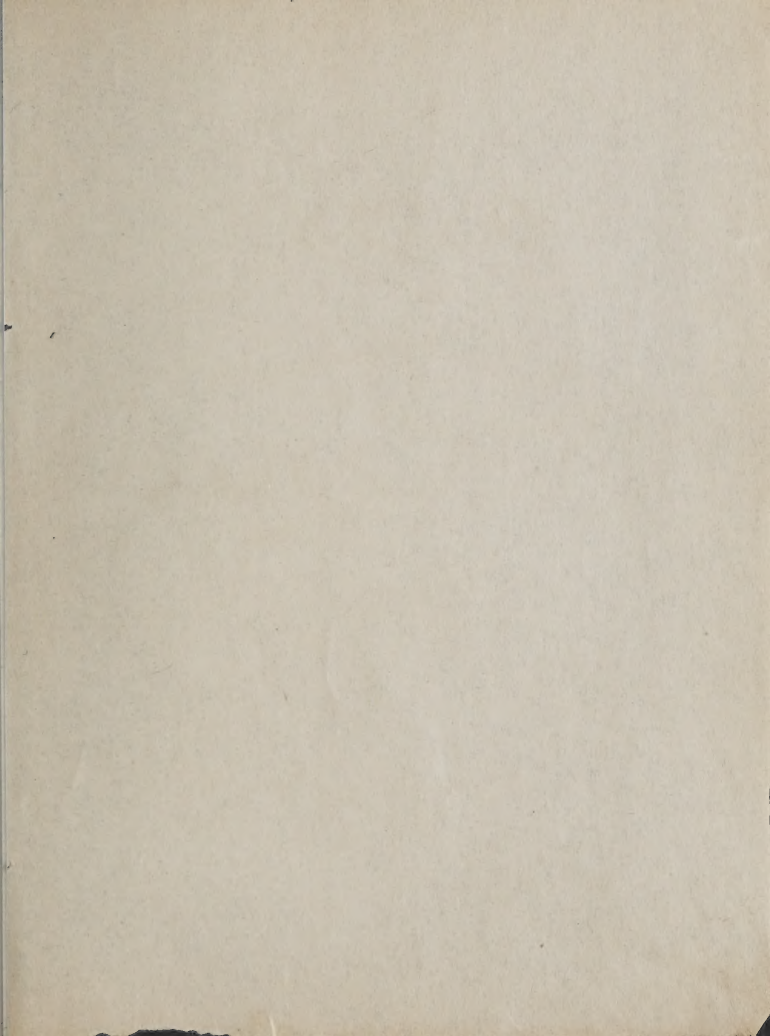
رواية  
أسير الشهامة

— ١٧١ —

Very Rev. Solomon Fairneng

2023.70.41





# رواية أسير كشكامة

ذات

سبعة فصول تمثيلية ادبية تاريخية

للمؤلف

المستقيم في الكرنه سليمان قرني



# الممتلون

|       |   |              |                    |
|-------|---|--------------|--------------------|
| عدد   | ١ | ملك اسبانيا  |                    |
| ١     |   | الدون دياك   | وزير شيخ           |
| ١     |   | الدون هنش    |                    |
| ١     |   | ودريكي       | بطل ابن الدون دياك |
| ١     |   | فلادسو       | بطل ورئيس مجيد     |
| ١     |   | جان          | قائد               |
| ١     |   | اوراك        | ابنة الملك         |
| ١     |   | شامان        | ابنة الدون هنش     |
| ١     |   | لويزا        | سيدة شامان         |
| ١٢    |   | هنود اسبانين | وحنود فينقيين      |
| ١     |   | ملك فينقيا   |                    |
| <hr/> |   |              |                    |
| ٢٢    |   |              |                    |

# الفصل الاول

في قصيدته

— ١ —

الملك ربانك صنن فلا دستو حنه

نغم من بحنه

يا ربنا الباري الامين احفظ ملك العالمين

صنه ملاذا للورى غوثاً لكل البائسين

واحفظه من كل العنا ما الفعن في الروض نشي

ايده راه راقباً اوج المعالي ياربنا

يدوام لهذا الفخر الزاهي

وكمال طيب النهر الباهي

ننادی و نند و بان لشکران و طیب اند کر  
و ندر طرب جسماً و جناناً و لذع قلباً و لساناً  
یعیش ملکنا المفضل بن مرید الدهر

الهی ارمه لنا فرخاً الی اقطعه لنا هراً  
و حمله لنا ایداً فرخاً و جعلنا به یتمم علا  
یا رب انصره امین ۛ

فلا دستو بجمع علام کم جاد شاعر  
و فضلكم تقدیمک الضائر  
ایامک تطیب به الرار  
و یا علماً تقرب به النواظر  
اندنا لعفو یا کن الما تر



حيك حموده فافلاواش

لده ديمه تهي القضا

بحكمه ببدت البديل

وفي تمداحه شدت البديل

وكل في مديح علاك قاهر

فمولى قدرك ليس ينكر

وقلبك في الوري الحيز مصدر

على الباغين صبح الله اكبر

وجرد سيفك البتار وخر

قلوب الفاسقين ذوي بجرار

اللك لقد راجت ابراز بالاس واليوم ايضا

وقد رأيت فارساً يصول ويجول وقد

اخترق الصفوف فاعجبني في كرمه وفره وسر قلبي  
من هجماته لكننا حال نفوس دون معرفتي ذلك  
اليس المقدم فمن لهو ذلك الفارس يافلاستو  
فلما لم اكن يا مولاي بين الرجال لانه قد اعزاني  
سقم اقعديني عن المبادرة الى ساحة المجال  
وقد لزمنا البست سحابة النزال بالامس  
واليوم والآن منذ دعوتني بادرنا لمثول  
لدي اعتاب جلالكم

الملك اعتراك سقم اقعده عن انزال لقد اخطأت  
كان يجب ان يبادر ذلك فارس مقدم  
فمن اذا الذي نال سبق

دياك ان كريميتكم الاميرة اوراك كانت في ساحة

الميدان ملاحظ و مراقب ما جرى

الملك ناراجا الاميرة اوراك يا جان

جان امرك يا ملك الزمان

الملك قلبي يحب اشجعان . واريد ان اعد

لبال ارفع مكان

صنم ادم الله علاك فانك مصدر لكل نعمة

ومصدر للعفو والرحمة

الملك ان نفسي تحن شوقاً لمعرفة ذلك النظر

نذله المقام الفخر

صنم كهوذا الاميرة اوراك قد قيلت

ومنزل سفوف الامر

اوراک و المومنون

اوراک ای بی فدیتک دم دانک کجده  
و سناء قدرک مشرقاً یوقد

یا من لاحماء العدالة برصد

کیما الرعیة بالینا سوطه

و کله الکرامه فی الوری تناید

لها انی قبلت طبع اشارتک

یا من تخاف الاله ذکر جبارتک

ای بی فدیتک هن مرادایتک

والقلب یدعو فی اعوام امارتک

ملکاً تخزله الاسود و تسجد

الملك اهلاً بطلعتك البرية فاجلي  
فلانت ما بين البرية موسي  
ويك العنا والام حفاؤني  
لهذا حضرت اياماً القس  
سبق البراز

اوراك  
نعم وعيشك بعد  
اني زهيت وعندما لكل كتم  
وتجمع الفرمان وابتداء العمل  
سأهدت شهراً فزوياً ليطل  
فاض النزال لمة كغري القتل  
وبه ضياء شرامة تتوقد  
قد حال واخترق الصفرق بالوخل



يا فتى الفوارس دون ان يشكوا

حتى يجمع لديه عادو البائل

وما خروا عن حربته لكل كل

ومابين عزمه ما استزاد يجد

يحق ليس له مثل في الوردى

بطل يصارمه يجمع تفرقا

وغدا ينادي من يبارز غدا

لها ابرزوا لم يجمعون الى الوراء

ولقد حبت الارض فينا رعد

الملك شوقتي لمعرفة ذلك البطل فمن يكون

اوراك انه رودركه ابن الدون دياكه يا ابي

لهو من حرز سبق على جميع الفرسان

الملک رودرک سرناده یا جان

جان لبیک یاسیدفرمان

الملک انبی الهنک یارون دیاک بماهاره  
انتک فلاعجب فان ذرک اشیل من لهذا

الاس

دیاک ارام الله عداک انه عیدک و قیق و فاک  
اوراک بحق لوالدی ان یفتخر برهنا البطل المجید  
لانه مقدم یاسل بعزم کا حدید

الملک له دره اسمع فی الاهیال الغایرة ان  
فارسیا رز عداً والکل یرجع عنه  
خامراً متفرقاً

اوراک لو کنت قریباً و رایته رؤیة العین

لذد دت عجباً وعظمت باله وادامه . فانه  
و بحق اولى ان يقال سيد الفرسان والسجبان .

واية البالة في حومة الميدان  
فلادسو مولدي هل تسبح جلالكم لعبدكم بكلمه  
الملك تكلم بما تاء

فلادسو لو كنت مع الفرسان ساعة ابراز لما وجد  
و دريكي الى هذا الفوز سبيلاً . فويل

تأمر وت جلاستكم ان ابارزه الان انكم  
ليظهر من منا احق بالسبق

اوركه لشكه ان احد قد دعاك الى هذا المثل  
الان . لشكه لو كنت كما تقول لما تقاعدت  
عن الميدان

فداستو لقد كنت مريضاً

اورا که دلیل نما رضت فاکت

فداستو ان شدة يا سي مشورة باسيه بي -  
والفوز في الفين الاول يسره بي لا

عالي

اورا که لكل زمان دولة ورجال واني اوكد

لك انك لا تستطيع ان تقف امام رودري

واذا وجد من يقارنه فليس الا ليس

ابطالنا وها هي مملكتنا بدون حش

الملك ابلغ رودري هذه الدرجة من المعزم

حش ان رودري لبطل كريم . وليس في

كل بيان مملكتنا من يقارنه او يفوقه

ولهذه اول خطوة خطاها ولكنه عندما  
خوض بحار الحروب وتمرن عايرل لرأينا منه  
فارساً نجته كل من حمل حم

الملك الهندي قد بالغت يادون  
منش لم اباغ طلقاً والامتحان اعظم برهان  
فلاستو بل بالغت كثيراً اسبح في مولاي في  
برازيه

الملك دهن لك في برازه وكان عليك ان  
تبادر الى ساحة المجال . واما الان  
فقد قضى الامر ونال روبرك اله  
اوراك لهوذا روبرك قد قبل  
الملك اهلاً به وسراً



رودريک والموجودون

رودريک اليک آدن يامک الرعية

ويسأرف الکمالات الرعية

انت ملبيا لدمريامن

يک الاديم تفخر في البريه

ادامک خالق الاکوان رکنا

على ذا العرش يا سمي السجيه

فمرمر لای عيدا جاء يعنو

بيابک يا ملاذ الاريکيه

الملك لقد طرب فؤادي يارودريک وكررت

بما احرزته من لطف على قرانک في حومة

الميدان ولذلك وجب علينا ان نكافي  
بالتك بالاحسان . فرياطن مملكتي  
الدون هنش واتي بوم البالة  
الاول لزين به صدر هذا البطل الكرم  
هنش ليكن ماتا مريه يرا الملك العظيم  
رودريك سديالك العرش يا اهي الغر  
تغنولر فتك نخدق والبشر

لاذلت يا مولاي قطب مقاصد  
يا بحر جود للنواب يذخر  
الملك تقدي يا اوراك وزيني بيدك صدر  
هذا البطل الكرم اجلا لا لقد العظيم  
اوراك تقدم يا رودريك وتقبل هذه التوم

من يد وقلب يقدرك حق قدرك. ويعظم شرف  
انتصارك وفخرك

رودريز اشكره يارب الفاضل العليم  
الملك عظموا سبحانه ايرل اشجان. ولتسم  
بالله ايرل افرسان. واتي يارودريز  
اعهد اليك رئاسة بحذيه فانت القائد  
الاول بعد الدون هنش. فدير بحذ  
بحكمتك وازرع في قلوبهم محبة الوطن  
والمحافظة على الدم والامن واصفالا  
بانتصارك لهذا ساعد يوم مرة وهور  
فيه طريون عموماً وتفرون ليتحدث  
العالم بالثناء عليك لهاموا ايرل الدوزاء

وَلَقَوَادٍ . دانت یار و دریکِ اصرافِ بخت

والبیتنا

و دریکِ امر که مولای

نغم من بخت

ملیکِ العالی و الترقانی بحبوریه نال طرم  
قد زهت به کل الدمانی و قد سما علاء فی الدنایم الدوم

ربنا احفظ ملکنا الهمم امین

یہر لنا جیل المقام امین

برہنا و در و ابسم امین

و لب له عمرأ مدیداً فی سلام امین

یاں اهنسک یار و دریکِ بمانتہ بجدرة

و استحقاق

وَدَرِكِ الشُّرَكَ كَثِيرًا .. اسْمَعُوا يَا هَامِيَّةَ  
الوطن وخرسانه . وعمدة وشجانه .  
انني وان ثلث الرئاسة عليكم فاني لم  
اذل واحداً منكم اخاً مخلصاً لجميعكم .  
افدي الاصغر منكم مكرماً حياتي بحملته  
راحتكم وهنائكم . ولتفوا كلكم بي  
بان التضرع والابتغال . ليحيى ملكنا  
المفضل

الجميع ليحيى ملكنا المفضل  
وَدَرِكِ وارهوتكم ايها الشجعان لا كآمرين كاذب مخلص  
ان تبذلوا كل ما فيه الوسع لاتمام غائب  
مولانا . لان على تحدي اليان تتوقف



حماية الاوطان . فعليه ان يكون مثال  
الاستقامة ابي النفس شريف الخلال .  
صافي السريرة . بعيداً عن كل ما يفسد  
مخلصاً في المهمة التي عهدت اليه فتأبوا  
على الراحة العمومية والامن والحياة والسلام  
بان كلنا هننا اشارككم وندرى من همنا الغم  
واخذنا ما يرضيكم وسرملكننا الامام .  
فاهتفوا ليعش . ثبنا المقدم  
اجتهد ليعش . ثبنا المقدم  
وددكم لا عدوتكم ايرط اليوايل سيدوا

بسم

اوراک

اوراک لله دره انه جميل وقنان  
 حاتم اکتم والرهوی يتکلم  
 ولشوق بمای ولفواد یرحم  
 فما بواضع منه وجماله  
 قلی بذکر صفاته یرنم  
 قد خط فی صف الفواد کماله  
 آیات و قد نماز جل الهم  
 الهواه الهواه اهل بالیه  
 یدری فلان لیت جی کتم  
 ایتق بی ان عشقن نظیره

وانا الائمة ان عبرى اقوم  
ودركه يا شخص المكانة والعلی

جبي شخصك ديفوه به خم  
اني وان كنت الاميرة في الوری

فلانت في كل القلوب معظم  
هل تدركن مودتي وتراخي

هل لشعرن يا بني اتالم  
اني ساكنم امرجبي في الوری

واذوب وجداً ولاهوى ينفهم  
نعم ساكنم جبي وانظر بعكس اميالي ليدنه  
ليس من الصراب وانا ابنة ملك عظيم شأن  
ان ميل مع الاهوى والغرام . واتنازل الحبة فتی

من الصوم . نعم يجب ان احارب قلبي واستظهر  
عليه ولو فحيتة على مذبح الريم . لها هو  
آت . يا الله ما اسرف شمالك واخلاه  
مقا ان قاي يميل اليه ويرواه . ما المانع  
من تقرنا . فاذا كنت ابنة ملك عظيم .  
فهو ايضا بطل كريم وابن وزير فخيم .  
وانا كان هذا الساج هو الذي يمنع  
اتحادنا سا نزع عني . نعم ايرط الساج الذي  
يزين راسي ان كنت تحول بيني وبين  
من الهواه . سا طرحت الى الارض  
وحبيبي لا يرغب سواه . انا لست  
من تغرهم القاي اسرف دن الحري يا صغيره

لله انت يا روبرك ما اهدرك في عيني وبراك

— ٦ —

روبرك اوراك

اوراك روبرك

روبرك نعم مولدي

اوراك اهشك ابراهيم اللهم . ويري ان

اراك ترفي اسمي درجات المجد والقدم

فالهنأ بهذا الوسم الذي يذيع قدرك

بين الانام

روبرك اشكرك يا سيدي واسأل الله ان يحفظك

ويبقىك تقبلي مني عواطف اصدق

اوراك حقاً يا روبرك لقد اعطيت العوس يا روبرك



وصارف لهذا الوسم صدراً رجباً مملوئاً  
من الهمة والشرامة وقبلاً مفعماً بالفضل  
والكرامة

وديك عفواً مولدي ليس بي ما تحق لهذا المديح  
فكرم غفرتك اراك بمراة تكاد تكون سجاية  
المنية . وما انا الا خادعك المحفد  
يا اميرة الانانية

اوراك بل بك صفات تفتق ولك في القلوب  
ارفع مقام . ومنذ رأيتك لدول  
نظرة عرفت انك ارجل الوعيد الذي سني  
فوق سماك علاه خضوت اليك . وما  
ما هديتك يبارز الفرسان كانت تلك

الصدقات أولاً تنقش على صفحات قلبي  
الطراحت لك بحروف رنجي فسمالك  
ودريك اشرك لقد نظرت بي فوق ما استحق  
اوراك ودريك انصت الي . ان شأرك  
وجاياك قد حركا بي عاصفة لا ادري  
كيف اترجمك . فزل لك على مجا - ارتيا  
يا مثل . لذي متعة بان اقدم لك  
يدي وقلبي لا يران عهد مقدس لا يفهمه  
غير الموت

ودريك انا استحق منك هذا الالتفات  
اوراك لم لا . فاية مزية فيك لتعشق .  
اتك الفضل والمرودة عنوان . وبالسرامة

والسجادة اقرض الفريسان . و هذه اما تمسقه  
الحان . و لذلك قد و طقت العزم يا رودريك  
ان اسال والدي لمصادقه على عمر هو دارينا  
بعرفط المحبة فتكون شريك حياتي ابروق  
لديك ذلك

رودريك عفواً مولاي ما عهدت لك لتعقدت بي عدم  
الامانة . فاذا كان قصدك ان تجر بي امني  
واخذني فمعاذ الله ان اتجار و ارفع عيني  
لمقام من هم في البسيطة اولياء نعمتي  
او لك معاذ الله يا رودريك ان انك بامانتك  
لديرك وانت هل الشرامة ولا خدش  
رودريك اذا قصدك الفؤاد مني والبر بي

اوراك الى مَن تجال وتباليه اما عرفت ليلان وفدي  
انني احبك يا قاسي . احبك يا رودريك مباحاً  
خالط دمي وكن في سويداء القلب زلزالك  
ان نسرَكَ عواطفك مع عواطفني وقلبك مع قلبي

بهذا الحب

رودريك ليت لي قلباً لكنت طرفته لذي اقدمك  
ولكن قلبي ليس لي وليس باليد حيله

اوراك اعاش انت

رودريك لست بعاش بل اعبد فتاة مخطوبة الي  
من الصغر وقد اوقفت على حبل قلبي  
وهياتي

اوراك من تلك العادة التي اتحت حبلك

رودریک ہی سامان ابنہ الدون ہنس

اوراک سامان ابنہ ذلک العیند کفاک بارودریک

کفاک . انت ارفع من ان تگون شرکہ ہیانک

مثل سامان . ترو فی الامر واعلم انک بی

سختی علی مقامات عالیہ وکرف عظیم .

صلتی ولیہ عہد ابی الملائک وسانیک ومی

بصفة جواز تابع مملکة عظیمہ

رودریک اعلم ذلک جیداً وکن ما تفعل واجب قد

رعانی لدلطة بی ولاد ارادہ

اوراک اقلع عن عہودها وقبیل نصی . ولاد نام

اذا فعلت ذلک لدان عاقد العہد وادک

لدانت

رودریک اقلع عن غمورها. اظن اذا عملت بزمک ورتک  
عمرها تطردیني حالا من هفرتک وبعديني  
وغداً فائناً

اوراک دلیل اعیبر یا ناک صحت اعظم شی لدرک برلی  
رودریک اذا یجب ان تعامی ان رودریک لا یخون  
قلبا قد اربط وایاه بعهد وشیق لا ینفک  
اوراک والدان

رودریک بتصری فی الامر یضیح لا یغفلک حالا

اوراک ارید جواب تعظی ارفض ام تقبل

رودریک رحماک فعل انت ...

اوراک افصح ولا تردد

رودریک هیذا المکان لی قلبان لدرکت الوحد

اسیر غلامی و طاعت الی فی لدی اقدامک

اوراک و بحک یا اهل ملک تنزل الیک و تقم  
لک قلبی و لم ترزل تمنع . محنون انت

رودریک سیدی .. ویلاه مال هذا البلاء

اوراک اتحب بی بلاء .. احب حالت

رودریک لا استطع ان اخالف عما رُفِی  
ولست ممن یخون الوداد

اوراک تعالک . امثل هذه المقاتله تعالینی

اذهب . اما تلک الشقیه فیف

السیاف اقرب الی راسی من کلیل لقرآن

رودریک مولای

اوراک اذهب . و بحک یا اهل انا اهان



من احمق نظیر کہ ولا انتقم لشر فی . وریلی سوف

حبیب البلاء علیک وعلیر

و در کہ بر کن ارحمینی و قلبی عذری

اورا کہ اارحمک یا و فتح سوف ایک جزاء

من یحقر بنات الملوک

و در کہ انت وضعت مکاتک فلومک علی

نقله

اورا کہ قلت لک اذهب من امامی اخرج

ولا تنکلم

و در کہ امرک

اورا کہ و در کہ خف من رطوبی بین البصر

واخذ و قد ذنک مطلقاً لا یختر

ان كنت ترمده في قوادي رحمه  
فاعلم بان النقص فيه قد استقر  
وكما اذ دريت محبتي وروضتي  
فلسوف اورثك النوائب والعبد  
عار على اوراك ان لم تستقم  
ممن مودتلك وطلوتك استقر

## الفصل الثاني

في قصر دياك

— ١ —

شامان لوزيا

شامان ماذا لديك من الخيار يا لوزيا

لويزا يتحدث بكل بالنظر الذي حازه ورودريك  
في البراز . لانه بارز جميع الايطال وقهر  
جميع الفرسان وهاذا السبق ونال من الملك  
رئاسه بجذبه وقلده وسام الليالة الاول  
ثامن اعهد به لهذه السجاعة . ولكن قلبي يوحس  
خيفة من هذا النصر . ورودريك بالويزا  
منذ بضعة ايام لم يزرنى . اصدر منى  
ما اوجب كدره ولم انقبه . اما بعدته  
بعد الاله فلماذا انقطاعه

لويزا يجب ان يداخلك شك في ورودريك فانه  
يحبك ويترلك في هواك . ولدي لا نقطاع

من بيا قعد عن المحي. وبلاك سيزونا اليوم

(الباب يترك) اظنه قد قبل

شامان تقديه روجي فتي الباب هالدا

تقديه روجي انه رب الهدي

وبكن خلقه وتجلد تفردا

ثم لقد جمع الكرامة والندى

يطل به نور الوفاء توقدا

نطقته بفضل معجزات فعاله

اهيت له ذكرا يظل مخلدا

كل البوأل ان تعدد ذكرها

يوم الوغي خير ولهذا الميعة

نعماك يا قلب يترج بوداده

وضع الشفاء مرصعاً طول المدى

لويزا ان بالباب فتاة اسبلت النقاب على  
وجهرها تطلب بالحاج مقابلتك كرا

شامان من هي يا ترى

لويزا لدا علم

شامان اما عرفتم

لويزا انرا مستفكره جدا وقد بذلت الجهد في

استطلاع امرها فابت ان تفوه بكلمة

وقد املت بطلب القول عليك وقالت

انرا تحمل اليك امراً يملك كنيذا الاطلاع

عليه

شامان كيف مدبیر

لويزا انيقه جدًا تدل علی انزل من سراقه  
القوم

شامان هاجي بر الان لذي ما ذا تريد ..  
عجبا من تكون . وما الامر السري الذي  
تريد كشفه لي .. لك انزل تحمل  
الي شيئا عن روبريك . ولما ذا  
يخفق فؤادي اضطرابا

— ٢ —

اوراك شامان لويزا

اوراك سلام ايترا الدنة الكرمه  
شامان والفسلام ايترا العزيزة . تفضلي

دایسی و افعی لهذا النقاب عن وجهک فدا  
هوق ولا هدر عندنا

اوراک ارفع النقاب

شامان ارفع امرای عفواً مولای آمری بما

تأیید

اوراک از منی انی ارغب مکانک هر  
یتعلق بک و حدک فآمری ان تجبرع و توحد  
الديوباب

شامان انت یا مولای صاحبیه الامر و الهی .

فکلنا منک و الیک

اوراک اذهبی یا لویزا و یا که ان سحی

لاهد ان یدخل علینا



لورزا امرکہ یا مولائی

— ۳ —

اوراکہ شامان

اوراکہ اہلسی یا شامان لایہ قد عرفت من  
مضوری الیک مسرة احمیة الامر  
الذی دعا فی مخاطبتک کراً فاعنی  
سمعک

شامان کللی ماسع  
اوراکہ اخیری نی اولاً ما ذا تعهدین بو ودریک  
وما ہی اخذوقه

شامان عودی به شهم کرم وریطل عظیم قد  
تجمل بالرقه واللفظ والوفاء

اوراک اھذا کل ما یستقیدین فیہ

ثامن بل والذین ذلک لانه محو الصدق وایضا

اوراک لہ درہ ایزورک دأماً لانه قیل لی

انه فطیبک

ثامن نعم . انما نذ بقعة ایام فقط لم

یزربنی ولابد من اسباب ضروریہ دعته

لذلک

اوراک اما تخصیت عن تلک لاسباب

ثامن من کان مثل رودریک من العار ان انقص

عن اعمالہ کانبی غیره وثقة باخلاقه

اوراک انفعک ، انی لا الومک لاستدیک

لهذا الخائن المنافق

شامان ارودریک خائن ضائق  
اوراکہ بل وفاق کر بر دیتی

شامان بماذا الغضب مریضی حتی جاءت رومیہ  
بسلام الفذر والمدم

اوراکہ اننا معشر النساء سلامہ قلوبنا تغرنا  
الظواهر فینطای علینا المحال . ولكن آه  
من الرجال . انهم خوفه متقلبوا الطوار  
ناکسو عهود . ورودریک اغنیهم  
قلیاً وشرهم احیالاً . وما اکتشفته  
من امره قبیح ان يذكر

شامان ما الذي اکتشفته یا صولای  
اوراکہ کنت مثله جله واعظم اخلاقه نظراً

لما كان يبدى من الاخلاص وما زال الخائن يخائني  
حتى استظهر على اميالي وعزّة نفسي وسمايني  
الى محبته . وكنت اعتبره محور الصدق والوفاء  
كما اعتبرينه انت انه ملاك لهبط من السماء .  
وفي وقت واحد كان لعب معك ذات  
الدور الذي لعبه مي . ولما اقتصر على  
ذلك لما تذكرت . لكن وبينما نحن نعتقد  
فيه الامانة وكرامة الاخلاق كان ولم يزل  
يختلس زيارة عاهرة سافلة ثملاً بغرامه الفاسد  
جاعلاً ابناً مضغفة في قم تلك الفاسقة .  
التي تقول لمن يستأجر ليرط انكم تجلسون  
على غارة حتى ان رورديك الذي للهو

اعظم بل في مملكتنا يزدي باوراك  
اينة الملك ويشامان اينة الدون  
منشس وينخس لى جمالي صغراً فزل  
تحمل هذه الدهانة

شامان يا لىخانة . هل ناكنت ذلك يا سولاي  
اوراك هل انكلم كذباً  
شامان واحيري

اوراك انظري هذا الرسم  
شامان من هذه الوقفة الى جانيه  
اوراك - ليه فهو يجيبك عن انا انا فقد  
طردته حفظاً لطائرة بيوت الشرق  
من السدس بزيارة غاش كندا . وقد

حببت اليك نظرا بحقيقته

شامان وهل اقصت الدماء بروديك

الى السنازل لادركك على هذه مخيانته

اوراك لم لا وحيانته طبعه

شامان اهربني ويا ايم الله . اواقفة انت

من ذلك يا سيدتي

اوراك يا الله من باطه قلبك . عندما

يزورك كليمه عن اسباب التقطاعه

ومعهم ما حبة لهذا الرسم . اني

كاخت شفووه خلصت لكم النصيحة

واعلنت افعال ذلك لافضل ولكم ما

تأين من امرك معه فانت حرة اما انا

سوف ارفع الامر الى ابي واربه كيف يحقر

بنات اللوك استورعك الله

شامان سيدتي بركه ابي فليدا

رودر كه من عندها (من الخناج)

اوراك من يتكلم فارجا

شامان لا ادري لوزا

لوزا نعم سيدتي

شامان مع من تكلمين

لوزا قدم رودر كه وهم بالدخول عليك

فاوقفنة لتلمي بوجودنا

اوراك هل علم لوهودي لها

لوزا كلا



اوراك هتفاً فعلت . عليه ايدان يا شامان  
اين كان ~~فلك~~ الخائن ومن تلك التي كوزها  
باخذ رسمه مع رسم . تسأله ما الاله  
شامان اني طرده طرد الشام

اوراك سادخل لهذه الغرفة ريتما ينصرف ولا سمع  
بماذا يصعد وماذا يقول عن صاحبه اسم

شامان اذهبي واسلي الي ذلك الخائن  
لديرا اري الامور قد انقلبت وانني اسمع  
الاشقيين ته عيانه بالخائن فما الذي

جری

— ٤ —  
شامان

شامان الكذا تكون سحبة الابرار

يا لبحالة مولدت افكاري

ايكون روركي الذي اصبته

نذ لا يرمده هتكتي وسناري

روركي ابع ضائنا وانا الي

قد سته اوام من ذا العار

روركي افعي فاسقابين لوري

تحالو لديه عشرة الصغار

— ٥ —

روركي سامان لوزا

روركي اذكي يا نورالخير

هناك قف

سامان

للقرب يا فاسد الحواس

اجمع الى تلك السقية عاجلاً

واهنأ برأيا نفساً دساراً

وربك من تلك من تعين يا ذات البرأ

شامان تنجهاهن يا ليلف العار

نباي عين ياهزون زوربي

ما زاد عاكه بان تحون هوري

وبما ائمت اليك يا غدار هل

شاهدت غير الود والديار

اذا تخاف الله

وربك ولي ما الذي

لغمة عني من الود

وبما ائمت اليك رحمة كسفي

لهذا لمحي خولطت افكاري

شامان بما اتمت لقد فعلت نقيصة

اقصتكم عن قايي الى الدهار

اسفي على هي وما قد شدته

الكذا تكون كلام الدمار

رودركه اية نقيصة فعلت ومن تلك

التي تريدن ان ارجع اليها

شامان رودركه كفاك تعب قلبي مستظهاً

بوري متاعاً يعواطني وبعاءاً شرفي

نضفة في افواه بنات الهوى اللواتي

انفقت البهرن . رودركه لا تزد

خيانتك يا الكذب . اعترني بقلطتك

يا محكم قلبي دون اي شيء معرض للمحطوط  
رودرك وحياتك اني بري مما تسبب الي  
شامان لا قسم بحياتي <sup>لدي</sup> لهذا الرسم هو  
اكبر شاهد على خيانتك من هذه  
التي شرفتم بالوقوف امامك في رسم  
واحد

رودرك انزل فتاة سيمه ظرنا الدهر فطبت  
الي فاعترنا وازعلنا في احدى المديح  
اخيرة وهي كالملايك طليت لي ان  
الصور معرنا فما اردت ان اكسر خاطرها  
شامان بارك الله فيك يا جبار الخواطر  
اعلم يا رودرك ان امرك قد اشهر

رودريک امري قد استر . اي عذول لسيم نزع  
محيي من قلبك وحملك على ان تعقد بي  
احيائه والقدور ورميني بكمات حر من بحر  
شامان ان من كسف امركه ليس بعدول بل

ذات كرم  
رودريک ذات كرم هاشا وجبك بل هو  
وغد ذميم ونذل لسيم . فقل لك  
ان تبوحي باسم من نقل اليك ذلك الامر  
وتنهر عيشي وعيشك مدى العمر  
شامان قد كسف هيا نك من كنت كعب  
بمواظفرا كما لعبت بعواظي وهي الاميرة  
اوراك ائنه ملكنا العظيم

رودريک الاميرة اوراکه

سامان نعم الم تجل يا فاقه النخوة باظراکه لا

المجة غائلاً لراک کا فستني

رودريک اصدقته وشابة تلك الاميرة محمفاً

وعده دني خائناً

سامان رودريک لا تعزظ الكلام هل امنت كل

سجية فضاى فيك حتى الاحتمام

رودريک عفواً يا سامان اني لم ازل اشراف

النفس الطاهر القلب والمخلص الوفي

اما تلك الاميرة فاني كاذبة في وشايتك

ولو عرفت امرى معرا لعذرتني وعلت انرا

اعظم عذول . اريد ان انكفك



## حَقِيقَة

ثُمَّ اِنْ اَيَّةَ حَقِيقَةٍ اَتَيْتُ لَدَا رِيْدَانِ اَسْمَعُ  
سَيِّئًا خَافِعًا مَالًا

وَدَرْكِهِ يَجِبُ اَنْ اَبْرَأَ نَفْسِي وَكَهْ نَخْطُرُ  
فِي اَعْيَارِي كَاذِبًا اَوْ صَادِقًا اِنْ تَلَكَّ  
الْاَمِيرُ بَعْدَ مَا نَلْتُ الْوَسْمَ مِنْ اَبِيْرُلْ  
وَقَدْ بَنَيْتُ رُتْبَةً اَجْنَدِيَّةً وَقَفْتُ لِي  
بِالْمُرْصَادِ وَطَلَبْتُ اِلَيْهِ اَنْ اَقْبِلَ مَوْدِرَ لِي  
لَا نَزْلَ لِنَفْسِي فَا ظَهَرَتْ لِي اَرْبَابُهَا  
مَعَكَ بَعْدَ نَحْطِهِ . فَجَعَلْتُ لِي ذُلَّ مَا فِي  
وَسْعِ لِي تَحْمَانِي عَايَ تَرْكُكَ وَادْنِطَاقِ  
الْبِرْلِ وَطَارَاتِ اَسْحَالَةِ مَا تَرِيْدُ عَفِيتْ

وله دینی بالانتقام ولم ادر ان انتقاما  
سکون عای هذه لهوره من الحطة

ثامان هذه هي حقيقة

رودیک هي حقيقة بعینہا واذ كنت کاذبا  
فلترشقی السماء یثرب انتقاما  
ثامان قسم لی یثرب انک ما اشرکت بوجدی  
احداً وانک محافظ علی عهودک معی  
رودیک فما یثرب فی وهذا السیف المزین  
بأسی وحبک الذی یصلحینی الی ربی  
اننی كنت ولم ازل وما کون حتی اخر  
عمری عیداً لودیک ایداً لمحبک فان كنت  
فی شک من اعدائی . فهوذا — یفی طرعه

اماك فخذ به وخرقي به صدري فاموت  
افضل من اعبارك انني خائن

شامان قم يا حبيب لقد صدك وهائان  
يصدر غلك امور تخالف الحرف والسرامة  
وهاك يدي وقلبي ليجري لعمود التي لا  
تستطيع قوة ارضية ان تحلحل

— ٦ —  
اوراك شامان لويزا رودري  
اوراك بن ساقطع تلك اليهود وامزق غرها  
لويزا يجب ان اخذ الملك  
رودري ما هذه الوشاية السائلة ايتزل  
الاميرة اهكتا لقمطين

اوراك صمت ولا تكلم . شامان قد عرفت  
السر لان . دار درك ان تقامي عن محبة  
رودرك لذني آهيه  
شامان اذا هو صادق

اوراك لا تاملي في قربة لانه يدلي الي  
شامان ان اقرعي عن هبة فليس من قوة  
تطيع ان تحوذ لك احب من قلبي لانه  
ود مقدس ما زج رمي وشي في جميع هوارمي  
اما اذا اراد رودرك ان يحاربك  
عالي هواك فهو طلق الادراده ومن كل  
قلبي ارجوه العادة  
اوراك ماذا تقول يا رودرك يجب ان تترك

رودریک ادجدریک ان نذہبی الی قصرک بسلام  
اورک رودریک یجب ان تذکرا . واعلم ان  
اول اشارة نبی و منک بالرفض همیل  
قلبر عثمدا لهذا الخیر

شامان رودریک رحماک  
رودریک لادخانی . ایتر الیبره الامام رودریک  
تشرین خیراً . نعم انبی اصریک  
ولکن لا تعلمین ان الید الی تجسر ان  
محمد الی شامان استا صلیا نبیل ان نبیو  
کفی ایمی الی قصرک

اورک بجواب آرید بجواب  
رودریک الم تفهمی حتی الان

اوراك نمالك ولا

شامان رودريك

رودريك قلت لك لا تخافي

لوزير جاء الملك

اوراك ابي

شامان ابي رحماك

حنس ما الذي جرى

— ٧ —

لوزير الملك دياك حنس رودريك اوراك شامان

الملك ما هذا يا اوراك اخبرني يدك

اوراك رحماك يا ابي

الملك لا رحمة لمن يرحمك تكلمي ما الذي

دعاك ان تستعدي الوسيعة في هذه الفاء  
اوراك ابني وحقك لجرأة بي على الكلام  
الملك اذا كان لجرأة لك على الكلام فكيف  
تجرأت على ارتكاب لهذه الجريمة .  
ولولا وجود رورك اما غدت لهذه  
الفاء طعاماً لخنجرتك . تكلمي

بهدية ما هي الاسباب  
اوراك ما فديك الامر سرّاً  
الملك بل علناً اريد ظلم الامر واهب لدي  
ان تستر لي بالعام كل حياتك من ان  
اعد ظالماً في الحكم او يقال يا بني قد  
تراجعت في مجازاة الظالم

اوراك آديا الهى.. لقد عرت في امرى

الملك تكلمى

اوراك ان الغيرة قد عماستنى على الانتقام منى

الملك الغيرة ما الذى اعارك منى بقل

زاحمتك على عارئك.. بل اية نعمة

مصلت عليك وحرمت منى.. ما الذى

حرك بك الغيرة الى هذا الحد حتى

اقدت على الانتقام منى بالهوى

ودريك مولدى غفوك التمس ان الامر لا يهيمه

له لان حبل الفتوة اضرمت شعله لهذه

الحادثة وهي بسيطة جداً

الملك انزل اسرع وتعمد القتل ولا يرد اهمية



له اذاً ما الذنب العظيم

اوراك وان كان الامر يحيط من مقامي ويوضح عرابي

فانني اعترف بالخوف من العقاب لهما

لهذا الشكل . لقد اجبت روبرك هيا

يقارب العبادة وحت له بحي فرفض لانه

مرتب بمرود سابقه مع شامان فاحتم

لي الغضب واليأس لفائي فقصت

الانتقام من كليهما

الملك اما كان الابدرك عند معرفت اربابه

بمروده ان تقاضي عن هواه . وهل لطمحين

بان يجارك روبرك ونحون عهود

: حيه . ولكن ما ذنب هذه القناه

وذكر مولاي ان البيرة لما رأت اصداري في  
المحاطة على محبة سامان حملت البيرة  
على ان تزرع ما بيننا بذور الشقاق .  
وقد رمتني لدى سامان بكل شائبة ولم  
لم يحل حضورى بين تلك الوشائات لهفت  
سامان ما نسبته الى وعدت لدى  
سامان نذلًا خائنًا فعدم نجاح وشائيل  
دعاها لما يد منظر

الملك فتحكم ابرار الدنيا كم قد اذرتهم  
بالواجبات الانسانية ونفذتم حقوق  
الوالديه واصبح كل فرد منهم يدورق لديه  
الان تنفيذ غاياته الشخصية . ولو

جنت علیہ السَّادُ وَالْمُنِيَّةُ . وَاَنْتَ يَا رُوْدْرِكُ

هَلْ بَرَضِي اِيْكَ تَقَرُّبَتِ مِنْ شَامَان

رُوْدْرِكُ اَنْزَا خُطْبَتِي مِنْذُ الْهَمَرِ

الْمَلِكُ اَحَقُّ ذَلِكُ يَا رُوْن دِيَاكُ

دِيَاكُ نَعَمْ اَنْزَا خُطْبَتَهُ وَعَنْ قَرِيْبٍ سَتَرَفٍ لِيْهِ

مَنْشَرُ نَعَمْ اَنْزَا مَخْطُوْبَهُ لِرُوْدْرِكُ

الْمَلِكُ اَوْرَاكُ كَمَا اَنْتَكَ قَدْ يَذَلَّتْ اَجْمَرُ

فِي زَرْعِ اَخْلَافٍ بَيْنَهُمَا وَلَمْ تَفَاحِي .

بِنَادِرِي اِلْدَنْ وَنَحْيِي بِيْدَكَ تَجْدِيْدُ

عَهْدُهُمَا

اَوْرَاكُ اَيْتِي رَحْمَاكَ عَفْنِي مِنْ هَذَا اَلْاَمْرِ

الْمَلِكُ لَدَيْدٍ مِنْ اَسَامِ ذَلِكُ

اوراکه یاموت قد طایمون فرز ولد

تختی لدی ممانعا خابا لدی

بار هلم اطف حیاتی عاجلا

به دفواری افنگه لقد طال ایس

الملك تقد می هالذ ونمی ما امرک فیہ

اوراکه رودرک انما یکم عالی ان اتمم بیدی

بجدید عهدکما لیت هذه الید تقطع ولد

هنا کما الله . ای رحاکه عفنی من هذا

الامر

الملك بادری والد

اوراکه آه یاموت زر فی اونی علی

رودرک عاش الملك

# الفصل الثالث في طريق بستان التمر

— ١ —

حضرت ضلالتو

حضرت ما الذي سمعت  
ضلالتو ان الملك لقد استدعى اليه دون  
دياك واقامه دلي عهده والوصي على  
الاميرة اوراق لانزل اصبت بحكم بير  
محرومة من العرش  
حضرت وقد رضي الدون دياك يتلك  
الولاية والوصاية

فلادسو وکلف لارضی

ضش هل تقصد عمل المله عدلا

فلادسو لدا علم مالذي تقصد بقولک سیدی

ضش فلادسو هل تسطيع ان تقفل رودرک

ارید من لهذه المعاله "فصل ذلک فیکون

شامان لک عروشا

فلادسو عروشا لی اذا قلت رودرک

ضش تحرش به وبارزه وقله وعدای

منتهرا فاز فک الی شامان . اذهب

ودلتوقف

فلادسو لیکن ماتا وانی ارغیب من کل

براز رودرک

## حنش

حنش حنث ابرأ الدهر يسود دون ديان  
 ذلك الشيخ واكون منقاداً لأوامره وولي  
 سيف يزعمه الراسيات ويذل السود .  
 مثل ذلك الشيخ الفاني يصح كس  
 الملك وولي عهده وانا الذي طالما  
 دوفت الرجال وذلت الديطال .  
 انظر اليه بعين الاعتبار وارضى .  
 كذبت ابرأ الدهر وبئس ما حكمت  
 اني سأنح حكمك ولو تجددت له  
 المملكة يارها وسوق الدون ديان

یجر ذیل اذل . انا من اذا قال فصل

قول لدون دیا که ولول ملک ایضا

اذا وقف امامی

ان كنت اترکه نظر مظلماً

لا عنت فی الدنیا من ارحیا

انی سارشف من حق دعائه

کاس السور کما زب الھرربا

لها قد ائی انی سحی قلبه

من قبل ان یفتر بالعلیا

کی لیری اثر له باین الوری

تحت اسما والقیة الزرقاء



دیاک ضنش

ضنش دون دیاک قف قلیلاً

دیاک خیراً اراک هنا

ضنش انی بانتظارک

دیاک مربیاناً

ضنش ان کنت

دیاک فی قهر الملک

ضنش ماذا کنت تفعل

دیاک ان الملک کانتقام قد حکم بان یحرم

ابنته من ولایة العهد وقد قسم الله لا

منزل ولا من نسله یقوم ملک بحکم حی

بلا له وقد استعاني اليه واقامني  
وكيله ولوني على بستانه وان لم يرزقه  
الله ولداً ووافاه القدر المحتوم فكون  
ولي عهده واذا توفاني الله قبله كون  
ولدي وورثي هاهنا بحق في الملك  
وتلك نعمة لم تكن لنحلم بل  
نفس انه حاكم سريع الزوال ارضيت بهذا  
المجد والمجد

رباكه تمنعت كثيراً وطلبت الى الملك كي يعفني  
من هذا الامر وان يصفح عن ابنته  
ويعاملها بحكمه فابى وارغمني ليقول  
فاطمت الامر وعاهدته ان احافظ

على القيام بما عهد اليّ . انما افظ  
لدائرة الحق اذا زال غضب الملك  
وعفا عثر

منش امنت . اذا بما ذا وكيف  
يجب ان انا دلك الان يا ولي عهد  
الملك وورث العرش وما هي القاب  
اسم وجملة التي اعطاها  
دياك انني مستغرب كل ذلك اتحب ان هذا  
الانعم برفتي عليك وانت صديقي المحيم .  
انه مرها تفاوت بيتا الرب ومرها  
بلغت من مقامات العلى فاني كما كنت  
سائل اخا خلصا لك لا ليقدمني عليك

سَأْنُ مِنَ السُّوُونِ لَدُنَا خَرَسَا إِيَّاهُ فِي مِيدَانِ  
الْفَتْحِ . فَيَمَازَا فَتَحْرَعِيكَ وَأَنْتَ وَالِدُ شَامَانَ  
تِلْكَ بِكُورَةِ الْكُرِيهِ هِيَ عَرُوسُنَا وَكُلُّ مَجْدٍ رَاجِعٍ  
إِلَيْهَا

هَنْشُ أَنْ زَوِجَ شَامَانَ مِنْ رُودَرِيكِ لَهْزَبِ مِنْ  
الْمُحَمِّلِ

رِيَاكَ أَمَّا جَدُّ الْعَرُودِ بَالِدُ مِنْ بِهْرَةِ الْمَلِكِ فِي  
قَصْدِكَ

هَنْشُ مَا جَرَى كَلَامُ بِيكَلَامٍ وَرُودَرِيكِ لَعَرُوسٍ  
لَهُ عِنْدِي وَاسْلَامُ

رِيَاكَ مَا الْمَوْجِبُ يَا صَاحِبَ لَهْزَا الْكَلَامِ  
هَنْشُ أَوْجِيهِ أَهْيَا لَكَ وَخَدَاكَ

دياك المثلّي يقال هذا الكلام ماذا دهاك

ايضا النسيب

منشّر نعم ذلك اعظم خارج محال . من يدري  
بماذا اقنعت الملك حتى عهد اليك  
بهذه الرتبة السامية . قل لي اي سر  
يجوز لك التملك واحكم في بلاد لم تجرد  
في سبيل الدفاع عن طريقتنا . دون  
دياك افكاركم قاسيت وكلم بددت  
من احيوش وكلم جالهدت في سبيل  
تعزيز الوطن وتوسيع نطاق المملكة  
الساخذه انت غنيمة باردة . احيى  
لك ان تعهد اليك ولادة العهد وانا

انظر اليك وارضى كل

دياك لقد شططت يا صاح فاذا رفعت

الغيايات الشجرة فكلانا واحد . ولدان

الملك قد اسدعاك وعهد اليك

بولاية العهد لما احسنك مطلقا لذل

ايضا راجعة الي عن طريق ولدينا

وطالما ان ولدي وانثك سيفترنان

من بعضهما فامجد والشرف واحد

فمنش . لا تاخذني بالتعليقات . ارجع حالنا الى

الملك وسنازل عن هذه الولاية الي

لتليق بك والاهم لك ان سنازل

عقرا كرها

دياك عدي اصاح عن لهذا الغرور وندير  
الامر هنا ولديع صدقتا الماضية  
وجبتا المزيد يا بن الحسن لثمان

منش دون دياك دون دياك قلت لك  
ارجع وتنازل عما لك خذ عا ولا جبرك  
على التنازل بحكم

دياك انك لا حق بعد هذا الكلام  
منش قف يا جيان واليهيك طعاما لبيف  
دياك انك لقد ضللكي كمد . فادجوب  
لك عندي الى الابد

منش خذ لهما عبيك العاردي الزمان  
دياك شعألك دونك الميذان ايرع القرآن

صنعت رد سينك الى عمده فاني بيدى امره

ايلا الشيخ الفاني

دياك ويحك متني يا غادر اعمد سينك بهدي

ايلا كسود انحر

صنعت لا . يكفينك لذن هذا السأديب .

يا صاحب الجلالة السمو يا ولي عهد الملك

ويا وريث العرش . قم وارضع شكواك الى

ذلك الملك الجاهل الحق واستجديه كي

ياخذ لك بالثار . فوهقي لذنزلن عليك

وعليه صواعق الدمار السلام يا ولي

العهد ويا رب الغفار اعمل الدل والنس والعار



# دياك

دياك لما ايرط الدهر ايقيت عليّ حتى الان .  
 اليزلني في سؤخوتي غادر خون . واذله  
 لقد تقصت عاراً لا ينزع عني غير الانتقام  
 وتحقت ذلك للفيله الدم . نعم المحبو  
 ما حقي من الاهانة غير الدم . صير ايرط  
 انمرون الغادر وكسود الماكر وان استظرت  
 عليّ وانا شيخ ضعيف اضعفت قوتي  
 السنون . تسوف ارس لك من دمي من  
 يقيك كاس الموتون . آه روديكي اين  
 انت يا ولدي . تعال وانظر اياك مرئناً يا سيد <sup>الفسان</sup>

رودريک شامان دياکه

رودريک ان الملک قد ظلم کثیراً با شامان و کان  
من الواجب ان یحرکه کتمان و یعامل بالعرفو

والله ان

شامان لقد یکی قبلي کدراً علیہ وان الملک عینه  
مسیه لا یراجع فی رأیه . لکنه مع الایام  
سوف یلین لانظر ابنته فایلقسو علیہ

بل ستعود الیاه الی مجاریط

رودريک کم انا سیدک ایترا حبیبه و انی امال

الله ان یجعل ایام حبنا مدیده خصبه

دیاکه اوقت غرامک لادن ایر الفتی المغرور .

ووالدك يقاى عذاب السعير

رودريگ اي تي لا كدر كماله ما الذي دهاك

دياك ولدي هل لك قلب هل انت جري

رودريگ قلب قد من صخر فما الذي نابك

دياك ان لهذه الملة التي بيض الزمان قد سود

يد غادر خوان. رودريگ قد لست ثوب

العار فخذ لبك بالثار

رودريگ من الذي عاداك اني ساذيقه الهلاك

دياك رودريگ ولدي هياي اني مرلك الى هل

جبار عنيد وفارس شديد. اني موفدك

لمبارزة بل هل ليس له مثل بين الفرمان .

ولكن لا قيت في هومة الجيدان هل انت

ذواقهم على اقبح الاطهار . السطوع ان  
تقل بينك ما تحقني من العار  
روديكه لا تحبني ابني علي فاني  
اسد الطراد بحومة الميدان

لي صام ان لاج بارق نضله  
فاقته كل كائن الزمان  
من ذلك الوغد الذي عاداك يا  
ابني تكلم قد عدت ههنا  
اي ساقري الوهن من طمانه  
يا ويل من بوقية يلقاني  
لاعت ان لم اصبح البيداء من  
دمه ولو شففت به النعلان

قل ما أسكنه أبني ودع عنك لاسي

واهرب فما كل السيوف بما بي

دياك ان وغداً ليماً يا ولدي قد تجاكر ان

يرفع يده ويلطمني على وجهي

رودريك يلطمك ولم تحرق قلبه بسيفك ما

هذا الذل يا ابتاه

دياك ذل لا يحتمل فقد اردت براره فرمى بي

الى الارض وهزأ بأخراي قائلاً السلام

يا ولي العهد ويارب الفخار حمل الذل والبس

العار

رودريك من ذلك الوغد يا ابني

دياك سلم يا رودريك لهذا السيف الذي لم

تعدیدی تسطیع عمله . اذهب ویدد به کل  
ذلك الغدار . سر و آحق قلب الدون هفتش  
انخان المکار .

شامان والدی یاسیدی ... ویلاه  
رودریک الدون هفتش والد شامان یا ابی  
ریاک نعم هو هو . کن شما سرفا و لا کن عبد  
غرم سر و افتک بالوعده الناقض الزمان  
شامان یا للذل . وما الدعی لذلك یاسیدی  
ریاک لیس من راع غیدکد و قلبه المطبوع  
على المکر والغدر .

رودریک ویلاه ما هذه السوى . لقتل والها  
انتدبتى . ابیدی قتل اباه . وكيف بعد

ذلك رَضِي بي . اما انما سر ذلني و تحقرني  
ثامان يركب و درين لفعل اني ساهير ابي  
ان يفتد رالي ابيك

و درين نعم سوف لا فعل الاما ترديدن  
دياك تعيش اذ ايا المعار . تحمل الذل  
والاهتقار . ان اللهانه التي اوصل  
ذلك الوعد الي هي و لاك لاحقه ك  
انا شيخ فان قريب من ابواب المسنون .  
وانت شاب في ريعان الشباب اترضى  
بان تدعى ابن المعار و لا تأخذ لنفسك  
بالسار . اذهب و مت من سيفه ان  
كنت لا تطيع السطيل عليه . فاحوت هيرك

من الحياة ابراهيم

رودريك شرفي بروم الانقياد واما

قلبي يعاندني نيت محيرا

اصبحت ما بين المعبرة والهي

قلقا وعمرى حمار قاعا مقفرا

اللتني يادهر حبيك فاقصر

لهذا التقدي الغوى والافترا

دياك رودريك ولدي ان المدون صنتي

لقد نقض عهدي معك فلا تامل من سامان

قربا . ياد . وليجعل الغرام ان يستولي

عليك وينسيك مكانتك وكرامك

ولدي قم وخذ لتفك بالثار . فالهوت



ولالعار

رودریک نعم الموت ولالعار . اداه اعذرني  
يا سامان لدني لا يستطيع ان انظر اليك  
ما لم انتقم لشرني اطران . لذلك لا سترتفان  
بان يكون فطيمك النذل بحبان

سامان وبيلاه ما هذا الهوان  
دياك انك لست بحسب رضاها . كن كريفاً  
في عيني نفسك ولا تعطي النفس هواها . ان  
سرفاك لا تمن من كل الوجود . فاذهب واحق  
مرحة ذلك كسود

رودریک نعم لا انتقم لشرني فالموت ولالعار .  
آبتي لها يدي قلبي لا يحاظر ما سريري

دياك سر وفقدك الله ابر السبط الفريد  
رودريك سراياي وانظر عدوك هنما  
بدمانه في ساحة الميدان  
ابي ساحن مرهبي بممانه  
لازود عن سرفي ورفع لهواني  
شقا لهرخاني بحيتي  
ورمي الكرامة من غر مكان



هنش دياك رودريك شامان  
دياك لهوزا الفادرقة قبل  
رودريك انه سيد وق الموت لمحل  
هنش ما الذي تظلمين لها ايترا العبيد

رودریک انرا تفسیر لَدَکْ لُشْرِی کاس المینہ

دِیَاکْ تَقَا لَکْ اِیْرَا نَحْوَان

شامان اِیِی مَالِذِی دَعَاکْ اِلٰی هَذَا الْعَدُوْن .

اَعَزْ رَعْمَا یَدِ امْتِکْ وَاَنْجِ مِنْ الْهَوَان

هَنْشِ اِهْمِیْیِی وَالْاَسْحَقْتِکْ مِنْ الْاَحْزَان

رودریک دُونِ هَنْشِ یَا لَکْ مِنْ اِهْمِیْیِی . اَنْتَا اِیْرَا

اَلْمَغْوُورِیْیَا سَرْتِ اِنْ تَطْعَمْ هَذَا السَّیْخِ

هَنْشِ نَعَمْ فَمَاذَا تَرِیْدُ

رودریک اَرِیْدُ لِبِ رَوْحِکْ مِنْ جَنْبِکْ اِیْرَا

اَلرَّعْدِیْدُ . فَذَوْنِکْ الْمِیْدَان

هَنْشِ اَلْقَدَمِیْنِ رَجَالِیْ . لِحَجْرَانِ تَطْلِبُ نَزَالِیْ .

سَمِعْ اَبِیْکْ اَخْرُفَانِ وَحَمَلْ بَصِیْرَ مَا طَفَقَ مِنْ

اَلْهَوَان

ثامان ابي ما هذا الكلام اعند عن غلطك

واكف هذه الخصم

رودريه دون صنف لا تحف من الموت قم الى

الميدان

صنف انا الذي اذفاق رهب طوي

والارض ريف عند ذكر نزال

والاسد تهرب من صامي رعدة

ولدت تطلب يا جهول قتالي

من انت ما بين الفوارس في الوغي

هل انت ممن يشان قتالي

رودريه ان كنت تهرده فيك همه فارس

يادر وخذ درسا عن الابطال

قَمِّ لَاتَخَفْ فَاَلَمُوتَ فِيهِ رَاحَةٌ

مَا الْعَمْرُ إِلَّا مِثْلُ طَيْفِ خِيَالٍ

هَنْسٌ سَرَّ لَا تَعْرِضْ نَفْسَكَ لِلْهَرَكِ . سِرُّوَالِ

فَانْتَ نَادِمٌ بَعْدَ ذَلِكَ . وَجِيكَ اِيْرَا اِيْلَ الْخِيَالِ

اَتَرْسَلُ هَذَا الْفَتَى لِيَاخُذَ بِنَارِكَ . اَلَا

تَحْسِبُ عَلَيْهِ مِنْ هَامِي . اَلَا تَدْرِي اِيْرَا

اِيْجَاهِلٍ مِنْ اَنَا

رَوْدِيْكَ اَنْتَ الْفَضَاءُ الْمُبْرَمُ وَلَكِنْ مَوَكَّ اِيْرَا

الْفَادِرُ قَدْ تَحْتَمَّ

هَنْسٌ عَارِئًا اِذَا جَرَدَتْ فِي وَجْهِكَ اِيْحَم

رَوْدِيْكَ يَلِ الْعَارِ اِذَا تَقَاعَدَتْ لَا تَخَفْ مِنْ اَلَمُوتِ

رَوْنُ هَنْسٍ اِذَا كَانَ فِيْكَ بَقِيَّةُ الْفَقْدِ عَجَب

قم الى الميذان ولا تخش المنيّة

شامان سيدي الدون رحماكه نجمان هذه اليه

هنش بادري ايترا السفيه

رودريكه هنك لطمتهك ايترا الجبان وقف امامي

اذا كانت نفسك عزيزة ليكه والقتلك

واجهزت عليك

هنش والله لاقتلك ايترا الطعان

رودريكه انكرله قد تحركت الان

— ٧ —

جان والمجودون

جان قفا يا مملوك

هنش ما الذي يريده المملك

جان لقد بلغه امر اختلافكم لذلك يا مكرم بالذهب  
اليه دون ابطاء وهوذا امر جلالته

اليكم

منش (يخزق الامر ويلفب به لقائكم) سر وقل  
لمولاكم ان الدون منش لا يريد ان يذهب

دونك الميوان ايرل ايجمان

رودريكه لا قتلته ولو كنت من مرده ايجمان

منش ما انت الانا سر اطعان

رودريكه انت ايجمان نخوان

منش هذه ايرل الوغد في بني الانسان

رودريكه خست هكذا تكون ضربات السجمان

منش اه قتلتني ايرل القرمان

دياك مت اير الليم . وسلم عاي هنوك في بحيم

او يلق عليه عياراً نارياً

شامان رودريك قطعت يدك . ايني روجي

فداك

## الفصل الرابع

في قصر شامان

— ١ —

شامان بيس كمد ولوزا

شامان رياه ماهذا المصاب

لوزا سيدتي كفي النواع والعويل . وعصمي

بالهكميل . مانفع العزان وقد نفذ

القدر



ثامان اخطب اصبح هائلا جسيما

والدمع فاض على ثراك حميما

وكمزن مسمى محرقا واليما

والقلب اصبح بائسا وسيميا

يا والدها كنت الاكرما

من ذا الناري بعد موتي يا ابي

او من يواسيني بما قد حل بي

غادرني وتحققتني والهي

يا عين سحي بالدمع واندي

بطلا جليلا باسلا وعظما

يا رب اني ليس لي حق عليك

منك اجمع وكلنا نأجنا اليك

فَاقْبَلْ دُمُوعَ حَزِينَةٍ تَقْنُولُكَ

يَا مَنْ حَفِظْتَ الْكُونَ طَرًّا فِي يَدَيْكَ

رَبِّهِ فِي أَحْضَانِ أَرْهَمَا

وَلَا نَتَّيَا رُودِيكَ كَوَفَّ أَنْالَمَا

فَعَلْتَ يَدَاكَ نَعَاةً وَنَالَمَا

يَا خَائِنًا قَدْ كُنْتَ قَبْلَ مَظْمَا

أَحْرَمْتَنِي أَبَتِي وَغَدَرَكُمُ قَدَحِي

وَعَدَوْتَ وَغَدَاً يَا نَهْيَ لَيْلَمَا

لَوْ زِلَا أُنْحَبِينَ رُودِيكَ مَجْرُمًا وَقَدْ اسْتَقَمَّ لِسْرَقُهُ

الْمُهَانِ

سَامَانَ الدَّافِعِينَ عَنْهُ نَعَاً لَهُ مِنْ غَادِ خِرَانِ

لَمْ تَتَحَرَّكَ بِهِ عَوَاطِفُ كِبَالِ الْوَفِيَّةِ . وَلَمْ تَرُدَّعَهُ

الواجبات انسانية . اذا كان ابي قد  
اجرم اليه اما كان يقضي ان يحرم شعوري  
لقد سرع واخذ بثأره وجرم قوادي .  
وسوف انا ومنه لانه لم يراع حقوق  
وادي

لويزا ان البادي بالسراطين فابوك قد  
فاتحرم العدوان  
شامان وانا سايدده من بني انسان . سوف  
يقفل على رويس الدزاد المحرم شعفي . نعم  
سجوت رودرمايك . ويدااه . . ماذا  
اقول

لويزا اذا مات ماذا يحل بك انك سمويان

وَأَنَا أَوَدُّكَ إِذَا وَقَفَ لَدُنَّ أَمْرِكَ وَطَبَّ

عَفْوِكَ عَنْهُ نَصْفَيْنِ

شَامَانَ كَلَا كَلَا بِلِ يَحْيَا بِلِ يَمُوتُ . وَيَمُوتُ وَلَوْ

مَتَ بَعْدَهُ حَزَنًا وَمِنْ مَسْخِلِ أَنْ أَصْفَحَ

لَوِيزَا يَا لَغَرَابَةِ أَطْوَارِكَ . أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ

يَلْطَفَ حِدَةً حَزَنَكَ وَأَصْدَارَكَ

— ٢ —

رَوْدَرِكِي شَامَانَ لَوِيزَا

رَوْدَرِكِي بَرِّكَ يَا حَبِيبَةَ بَدِيدِي

فَإِنِّي قَدْ كَلَفْتُ مِنَ الدُّنْيَا

حُزْنِي بِالنَّارِ مِنِّي يَا حَيَاتِي

وَفِي الْوَدِيِّ مِمَّنْ مَصَابِينِ

فَلَسْتَ بِطَالٍ صَفْحًا وَعَفْوًا

وَلَسْتَ بِرَاحٍ أَنْ رَحِمَنِي

هَذَا يَسْفِي بِرِيكَ وَتَقْلِبُنِي

فَقَدْ أَذِنْتَ فُكْرَهُ بِأَعْيُونِي

شَامَانَ قَتَلْتِكَ أَسْمَاءُ إِطْلُ الْفَاعِلَ الْإِيْمَ وَيَجْرُكُ الْوَجْهَ

يُمْلُ فَعْلَكَ الْإِيْمَ . رَوَدَ رِيكَ لِيَسْتَقِمَّ نَسْلُ

الِدَلَهُ الْعَادِلُ . وَلِيَقْبِضَ لَكَ يَدًا غَاسِمَةً

ظَالِمَةً تَحْطِفُ حَيَاتَكَ كَمَا خَطَفَتْ حَيَاةَ وَلَدِي

رَوَدَ رِيكَ شَامَانَ كَفَاكَ تَرْسُلِي الْعَنَاتِ عَلَى رَأْسِي

شَامَانَ وَحِيكَ إِطْلُ الْفَاعِلَ . لِمَاذَا أَيْتَ إِلَى هَذَا

الْمَكَانَ الَّذِي كَبِهْتَ الْوَيْلَ عَلَى مَا كُنِيَهِ مَاذَا

تَوَدَّ . الْغَرَبُ مِنْ أَمَامِ دُجَاهِي

ودريك اني قتلت اباك بعدل . ولا ذنب لي بالمخالفة  
سماز قلبي

شامان قتلت والدي وجهت لعقده

ودريك كلاما جيت لاعنه رايتا . اني اعلم كوني

قد اذنبت فحورك ذنبا عظيما لاني قد اخطت

صوت السرف وخالفت صوت الغرم . شامان

ان السرف والغرم قد هارباي فاستهرا دول

واسقاي السائي . وهوذا اضل لديك الدن

ساجدا اطارها امامك سفي لسيددي به

امثائي . فان الموت همون لدي من مقدره

عالي

شامان الهي ماهذا الانسان . الهي افقدني بالموت

ودرینک لما افطراک ایتراجمیة - خدی سفی وایی

اتقی منی یردی فدرم عزاک بهراق ری

شامان نعم ساجی فوادک .. ولکن .. لاقم واذهب .

اینی لارید ان الطخ به ی بدک ایرا الفای لفواد

ونحاش انالک الوداد

ودرینک اخدی اخدی ولستو قی . بدری فواری

انا المنکود محظ . الیت لهده الید الی

فرقت صدرایک . اولیس لهذا الصدر المحلو

من حبک او غرضیا لطلب الانتقام . الیت

انا من سبب لک المتاعب واللام . شامان

شامان لدرجاری الغرام . انه لیسف شریف

خدیة ثانیة وایی

ثامان قتل ولدي وريدان لمزق ثوبي . ارفع هذا  
السيف واذهب . يالك من ظالم . قد رقت  
الامر لملك . شكوتك للعدلة . والملك يحكم عليك

ويلاه .. اذهب

رودريك لماذا تزعمين نفسك بالمطاوله . ليس  
الفصد همراق رمي يبارك . فهوذا اخل لك  
ساجدا طالبا اليك ان تغفر لي . وان  
لم تغفر لي قتل نفسي

ثامان برك يارودريك قم واذهب . احلفك  
بجنا القيد ان تذهب . الي ما الذي قلته  
رودريك ان دم ابي لم يزل على سيفك فابعده  
عن ناظري هذا السيف . قد شكوتك لملك .



والمك اسل نجد للقاء يقض عليك . اريدان  
بروك عذبي . قلت لي وريدان لسرني ايضاً  
ثوب العار . ايرحيك ان يقال عني قبلت  
قاتل ايرل في قصرها . رحاك اذهب  
حفظاً لسرني وهر ب قبل ان تدركك يجوز  
اهرب .

لويزا اما سمعت اذهب من امرا . وهر ب من  
المدينه كلرا ريثما تحف وطأة اعزازك .  
سافر قبل ان يلقى يقض عليك فاما ان لم  
ترل تحبك ولكن الدم قد حال بينكما .  
فهي تطلب موثقه وشفق عليك تريد الانتقام  
منك وداكره بخاتك

رودريک الطابین اهرې . وکيف اهرې وهي حاقدة علي  
ومکدرة مني . برک يا سامان اقليني  
سامان رباہ قد اقبلت ايجود  
لعوزا اهکذا تريد

— ۳ —

فلاستو جان حبه وطمحورون  
فلاستو لهو هاموا ايراججود  
رودريک ماذا تريدون  
فلاستو اننا بامر الملك نلقي القبض عليك فسلم سيفك  
رودريک لعوزا — في مطروع امامکم فخذوه  
فلاستو قيده ايراججود  
جان تقوا ايرالرجال لصاحبة القيود ومن

العاران نقيده بطلا کرو دري  
فدوستو و لكن الملك امر بذلك و تخشى ان

بمانع  
رودريگ لواردت الا اذهب هل يا استطاعتم  
ان تقادوني هيرا اذهب برضاي

معكم  
جان يادر يا سيدي  
لويزا اما انذرتك  
رودريگ هكذا سامان تريد فليكن كائنات  
بادري ايتر اليفاء و استعني كلمات  
القضاء

# الفصل الخامس

## في قصص الملوك

— ١ —

الملك ديارك اوزار

الملك وان يكن الدون منسج مجرمًا وسحق الكثر من

الموت ليجارعه على لطمك ثم تمزيقه امري وعم

طاعني . لكنك بانتقامك لنفسك وكبريت

ولده . ودرديك لياخذ بيارك دون اذني

قد اهنسي واصقرني . فاما انك قد

اعبرت بي الظلم . او اثني لا تطيع على

الانتقام لك والافه بيارك فيعملك هذا

قد تحول الامر ضدك ووجب العقص على ولده

دِيَاكَ اَسَاكُ الرِّحْمَةَ يَا مَوْلَايَ وَاِنْ رَزَقْنِي بَنَدُول  
اَنْتَقَامَاكَ عَلَيَّ وَجِدِي وَاَعْفُ عَنْ وَلَدِي . لَدَنهُ  
لَدَ ذَنْبِي لَهُ وَقَدْ اَسْأَلُ لِدَعْوِي يَقْتُلُهُ الدُّوْنُ  
مَنْشُ

اَلْمَلِكُ اِنْ اَمْسَا لَهُ لِدَعْوِي اَسْرَانِي وَذَلِكَ  
جَرَمٌ يَتَاخَذُ عَلَيْهِ وَجْزَاؤُهُ اَلْاَعْدَاءُ لَدَنهُ  
قَاتِلُ عَمْدًا

— ٢ —

جَانُ وَالْمَوْجُودُونَ  
جَانُ لَقَدْ اَقْبَنَا الْفَيْضُ يَا سَيِّدِي عَلَيَّ رُودِي  
فِي وَهْرِ شَامَانٍ اَلْكَأُ اَمْرًا يَنْتَظِرُ الْيَرْحَلُ  
لَتَقْفُو عَنْهُ

الملك الىّ به حالاً . ارأيت يا دون كيف قد  
نذم على فعلته وذهب اليرط . ان ذنوبك  
لا يغتفر . وان ولدك سيد وق الموت  
اوراك ابني وان كان كلامي لطفاً وليس لي  
حق المداخله في امور القضاء انما اسمك  
تنسب بحرم الى دون دياك وتوقع القصاص  
على رودريك . فاجوبك الردوي في  
حكمك لان رودريك غير مذنب ابداً  
بقتله الدون هنش وقد قتله بحق .  
والعدل لا يحيز قصاصه

الملك من اقامك ما بيننا قاضياً او محامياً .  
ومنى در بست المحامات و علم محقوق

فدستور و دریک امان و المومنون

امان اتمس یا مولی العدل و الانصاف لان

رم ابي یصدف طالیماً الانتقام

اوراک ممن تریدین الانتقام

امان ممن قتل ابي

اوراک اذکری با امان عواطف القلب و ان

و دریک خلیبیک

امان ان عواطف اشرف نطو و سود و علو

فوق کل عاطفه

الملک ارأیت یا و دریک ای بلا اهل بیت علی نفسک

بخالفتک عواطف قلبک و امثالک و دریک

الذي قطع عليك عزنا على خطيتك التي سرتنا  
التي أبعدت. الذي يذوب فؤادك أسي  
عندما تفكر بما كان بينكما من خال هو الوداد  
روديك لم اصنع ما استحق عليه الملام. بن قد نسقت  
لشرفي ومحوت العار عن ساني كي لا تلحق بخلني  
واذا جرت علي فعايني اليلاء فري تذكر  
فكر ولولقيت بر الموت الدهر  
الملك قد استقرت لشرفك نقتلت وانا ايضا  
ساميتك انتقاما لشرفي حقوقي التي  
قد دسرت يا جاهل واهل موتك عبدة  
لغيرك من الذين يخالفون اوامر الملوك  
روديك يا ما هي الموت في سبيل الدفاع عن شرف.



ايها الملك لست بمدفع عن نفسي بل ارفع الموت  
لدي كرهت حياة في عالم عظاماؤه لا يرعون  
المواظف الانانية - ايرنا حرا لخير  
في عالم طبع ذوره على القدر والمكر .  
كلا . فاموت افضل من تلك الحياة  
اوراك ايبي وان غصبت علي اقول بجرأة  
ولا خشى في الحق لومة لائم . ان رورك  
قد فعل ما يجب على كل شريف ويهل . لدن  
العاقيل لا يحتمل . واذكري الي ان  
راحة الامة طير من راحة واحد . ان  
البلاد لقد فقدت البطل المحرب لدون  
منش فاذا حكمت بموت رورك بار

صنفت خسرت البلاد كنز الساني الذي عليه  
الاعتماد . فقل لي من بعده يحيى حاك ويري  
الرجب في قلوب عدلك . يصر في الامر مبأ

قبل اصدار الحكم  
الملك اعلم كل ذلك . وليس بواحد تقوم الممالك

ان روبرك سيد وق الموت  
اورك لو كان روبرك مجرمًا لقنا لاسف عليه  
وانت تعلم انني ايفضه وسري ان يموت .  
وما دفاعي عنه الا من قبيل المحافظة  
على الصالح العام لانه مفضل على الصالح  
الخاص

الملك اني حكمت بموته لا مطمع

لك في الشفاعة فاقصري خيالاً

صدر القرار ولا مرد لما مضى

قد خات ما يتغيان وأضرم له

أوراك ما ذنبه أيتي أفكرمه ويا

وأصغ مليكي راعماً هذا السط

فسيات ملكك الملك بالانصاف ما

ملك تمكك بالعدالة واتخذ

الرفق بمن والسامح واجب

والمحلم أهدر قل لقد رطل العمل

الملك ذا منجى والمنون محتم

هذا له وليسف قدس العذل

ودورك يا كفي هلي تجميل منقعة

یا من جمیل صفات را فاق الاول

ساموت مرو الفواد لدنی

جاریت حق الفخر فیما قدم من

وقد انتفعت لوالدی ومکانی

وجعلت فغای یغیرین به المثل

فاحكم بموجبی یا مالیک قلت من

نخستی الردی او نخستی الفشل

و کفی لفخری ان یقال علی المدی

رون هنش مات بسف رودی <sup>کریه</sup> البطل

الملک له درک یار و درک ما شد یا سک و قوی

جنانک فانتی من قلب مضغم با بحرزن و لایف

علیک اھکم ....

اوراک مہلایا ای فیس ان رقد رحکم . شامان

از کری ان رودریک یکک ولس له من

هیبہ سواک . از نی رحکک اسح

نوادک ان یحوت غیر ماکوف علیہ .

بادری معی و اضعی فیہ . و هیذا

لو تقبلین الفداء فیروھی افتدیه

شامان اما قد اخذ یاره و قتل ای فالعدل

ا طلب لاسواه

الملك کفی ... بعد ثلاثہ ایام یا رودریک

سکون طعاما للیف

شامان بعد ثلاثہ ایام

اوراک هذا هو العدل الذي تطهين . يا اله من

عدل مبین

ثُمَّ اَمَّا نَعْمٌ حَيَّاكَ يَمُوتُ وَلَوْ مَتَّ بَعْدَهُ مِنْ اَلْاَسَفِ  
وَالْاَذْنَانِ

اورا کہ ان عبادکے لئے جہنم سے بچتوں  
اللاک خذوه الی السجن .. ولیدھب کل  
شأنه

اورا کہ ارایت ماہل یکے  
رودریکے ذلک قضاء آله و قسیل الموت  
باسماً سروراً

اورا کہ یا اللہ من عزة نفسك تعال معی یارون  
ریاک لستدیر الامر . سایدل بھرہد کی  
یعیش ولومت قداہ لاشنی لا ارید ان

تبقى هذه الكاس في اغراسك  
دياك مقيم الله امالك وشكرك

— ٤ —

احمد و جان فلاستو رودريه سامان

جان هلم ايرل المقدم  
سامان قفوا بركم ايرل الاقوام سمحوا لي في  
وداعه

جان ليكن ما تاتين  
سامان رودريه دنت ساعة الفراق ولكن  
فراقنا سوف لا يطول . وارهوك ان  
تغفر لي وتامحي لدن الشرف يضطري  
ان اطلب قتلك . ولكن اعلم ان الحفرة

التي تضم جسدك الشريف سيدن فيراجهدي  
معك . فاسترحمك ان تسمعني من فمك  
كلمه لعفوني

رودريج بما اذنت الي لا سحك انرا كسيه  
انا المرحوم الذي هرق دم ابيك فمك  
اطيب لغفران وانصح . لانا كلالنا شهيدا  
الشرف والشرامة

ثامان الشرف والشرامة . يالك من كلمات عجيده  
تحن قلبي رودريج يا ايد الشرامة  
ويا شهيد الوفاء ان لسان الشرف  
يطلب قتلك وقلب الغرام يموت معك .  
ارقتني جيناتك وشملني بعفوك سحك



الله يا والدي انك ضحيتنا بتركك وتبديك  
رودريك انت روي وحياتي سموت  
واموت معك نعم نعم على الدنيا بعدك

السلام

جان كفي يا سيدي ياد رفقة حقتنا

قلوبنا

رودريك الوداع يا حياة الروح

## الفصل السادس

في السجن

رودريك

رودريك ان صفوك ابرار الدهر يذهب من نظر

وما هو أدنىك إلا لقاء ووبال . وما أملاكه  
إلا ظلم وعناد . فكلت نجون راتك فساد  
في فساد . أنا رو دريك منذل لإبطال .  
وقاهر لرجال في صومة المجال اطرح في  
زوايا لهذا السجن المظلم لا أقدم بعد يومين  
للموت . الأساق كنعجة للذبح وأنا الذي  
الأسود رهيني وخشائي . كذبت وهما  
لرو دريك أن يقتل مجرم أبهم . وساءت  
فلونك وأحكامك أيا القدر الوهم .  
لاني ساطع أمالك هيئة باردة بعد ساعة  
لا بعد يومين . وبذلك ترأع نفسي من

اضطرب ونبج من اوصابر  
يا نفس قد هان المنون فوزي  
من قد تملك في البسطة اضلي  
واقرى لدم لمن احب وسمي  
مرآة من خيرات دهر طمع  
لنا وه حكموا بان تتقاهي  
يا نفس لا تري من الدهر الوطر  
فالدهر مما هو يا فاة العبر  
ما حيلة المايوس ان حل القدر  
فالوقت بشر وهو من سمي الظفر  
فسر يا يالقا الله المسمع

يا نفس بين الناس قد كنت لهم  
اصي انكر منك رين الهم  
وسوءك للقريف من كاس الهم  
وبلا سيورك التجنس بالهم  
فصبري اياك ان تسوي

يا نفس ذوبي واذكري لك الي  
في حبل ملكك هداي وراجتي  
ثامن يا من قد نحن هاشتي  
ثوقاً اليك فاذكري يا سي  
من مات يرعى الود غدا مودع

ملک لہم یا امیکہ حاجی  
قیل لردی افرکہ یا حاجی  
ان کنت يوماً تَذکرین مودنی  
ویر ذکرې فی زوایا الفکاره  
زوری خیری و لسمیہ و جی  
نعم ایترا حبیبہ انی ساموت غیر آسف  
علی حیاتہ . ولا اندم علی غیرات هذا  
العالم . ولكنه یجزئنی ما حل بک یا سامان  
لذک تصحیح و حیدرہ باین معارف هذا  
الدر و بس من یعطف علیک . محبني  
یا سامان و غفری ذنبی . لانی حببت علیک  
الشفاء . او ذک ایترا حبیبہ الغالیہ

الانتقام . اودعك يامن سرور دهرنا الذوق  
الحمام . اودعك واودعك عند من عينه لا تغفل  
ولا تنام

— ٢ —

جان رودريك ثم اورك  
جان السعد ايل البطل لان الديرة اورك  
قادمة لزيارتك  
رودريك لزيارتي وما الذي تريد مني  
اورك نسلم ايل البطل كيف انت يارودريك  
رودريك بحسن توجهك نحمد يا مولاي  
اورك ارأيت عنادك انخاسة وما وصلت  
اليك من الاذى اهكذا شأن المحبين

رودریک عفواً ایتر الاصره لیست سامان بخائنه  
بن ان الشرف یطلب منزلاً فقلت ولا عیناً علی  
ولا ملام . واکدی لوانرا جارت غرام  
وگفتت عن تار ایتر لکرهتت نفسی  
وطلبیت بعدها

اوراک الم نزل محافظ علی عهدا  
رودریک ما زال بی نفس یصعد وکما ازدادت  
اصداراً فی طلب الانتقام از دایر جفا  
واموت قریر العین للوفی تا گدت ان من هوی  
صدر الشرف وشرامه

اوراک انقدر سامان لهذه المعافقه ومحافظ  
علی عهدک او انرا سیمتک بدیدلا

رودریک ذلك شأنا في مستقبل حياتنا وهي  
حرة فلاحكم لي عذرا وحببي اني قد حافظت  
على عهد مجبتر حتى خر نسمة من حياتي  
اوراك ماذا افادك تلك المحافظة وغداً  
سيفطع رأسك بئرها

رودریک ان رأسي لا يقطع لاني لست مجرم بل  
سرون هيئة بارده  
اوراك اريد الانتحار

رودریک انني سارت فلهذه لطاس التي  
تحفف ادبي وادم الناس مني . فاطلب  
اليك ايتر الاميرة ان تاحيني لكوبي  
قد اغضبتك . وبعصوي — تفدو



شامان يتيمة وحيدة لامعين لها ولد  
ساعد فديني انك ستكونين لها الامة  
المعروفة الشقيقة عايرل . ايرفيرل  
بانظارك واسالك ان يلفيرل عني كلمة  
الوداع وخيريل اني قدمت مقدماً  
ذكرها محافظاً على هواها . آه  
شامان هيبتي شامان . روعي شامان

الوداع ايرل الملاك ايرل  
اوراك ماهذا اخاف الله (وتخلف اسم)  
رودريك برح يا مولاي اعطني لهذا الدواء  
انا في جراخ قلبي والمحقف لحي وكربي  
اوراك ماهذا احب مجوزي قساة تطربك

تموت من اجل

رودريك نعم وحبذا لو كان من يدها

اوراك اواه يا سامان ما اقاله . وما ظلمك

على من يهواك . رودريك اني لم ار ولا

سمعت مثل كرم نفسك وكرف شمالك

فل لك ان تقبلي اختاً تفديك بحمارك

رودريك ماذا تنفعك مواخاتي وقريناً اكون

طعام السيف

اوراك ارفض مواخاتي ايضاً

رودريك كلا ولكن لم يبق من العمر الا ساعات

معدودات

اوراك انك ستظل حياً ولو حكمت لوك

الارض طراً بموكن . اني سوف انظر  
على غنقك اذا رقص الي قبول ثفاغي  
ولا انفك عنك الا بعفو او بموئي معك  
وسوف اسمي لاصدق الاربينتك وبين  
شامان فتكون لها زوجاً كريماً وحبي  
ان اراك سليماً مافي . ولهاك يدي  
يا اخي فلا ترفض هذه اليد التي ستكون  
متى اخبرها بطلع طيعه لا امرك  
روديك لهوذا يدي اقدم بامتداح ساجداً  
امام طلالة قلبك وكرم غنقك  
اوراك بالسعادتي بك ايلع الغنجيب . ك  
وايقن انه لقد تحت لك ابواب الرحمة

و عن قريب نرف الى شامان و يطيب لك لساننا  
رودريه اشكرک يارب الوفاء

(يهرضجج و صباغ و قنقه سرف)

اوراک رباہ ماذا عری

رودريه لا تخافي

جان عجبی یا مولای و از هي الى فکره نسلان  
ند رکک اکبؤد

رودريه ای هتود

جان جنود العرب فقد ملأت المدينة

رودريه جنود العرب نعالام

جان نعم یا سیدی و قد امتلکوا الحصون

البحريه و قتلوا ما میطر و قد عم النرب

وَالسَّبْقُ الْقَتْلُ فِي الْمَدِينَةِ . بَرَكَةُ يَاسِيدٍ

اِذْهَبِي اِلَى قَهْرِكِ اِزْعِجِي اِلَى اِيَّاكِ قَبْلَ اَنْ

يُوقَعَ الْاَعْدَاءُ بِكِ

رَوْدِيكِ لَا تَخَافِي مَا زِلْتِ لَدَيْكِ . اِنَّمَا اَرْجُوكِ

اَنْ تَأْمُرِي هَذَا الْبَيْتَ كِي يَعْطِيَنِي سَيْفِي

اَوْرَاكِ مَرْدِيَّتُهُ بِمَا يَرِيدُ عَجَلُ حَالَتُ

— ٣ —

دِيَاكِ رَوْدِيكِ اَوْرَاكِ اَنْتُمْ جَانِ

دِيَاكِ وَلَدِي رَوْدِيكِ بَادِرُ حَالَتُ . وَدَافِعُ عَنْ

وَلَدُكِ . اِذْهَبِي وَمَتِ قَدَا اَمْتَاكِ

مَوْتَ السَّجْمَانِ الْبَوَاسِلِ . هَلُمْنِي قَهْرِي

نَجِيهِ مِنَ الرِّجَالِ . عَجَلُ وَلَوْلَا قِيَادَتِي

ورد كيد العدو في نحره لان عرب ارفيضا  
لما عرفوا بموت الدون ضئش لهاجموا البلاد  
ودخل ملكهم المدينة وعسكر في ضواحيها  
رودريك اي دخلون البلاد ولا يقف في وجههم  
اي الرجال اين الفوارس اين الابطال  
دياك قد اخذوا بغتة فتفرق شملهم  
هوان لهوذا يا سيدي سيف رودريك  
اوراك تالم يا رودريك ذا السيف من اهلك  
ودافع عنك وعن جميع مملكته . جرد اصام  
اليتار وانزل بالاعداء الهلاك والدمار  
رودريك لها ان ذا السيف الذي كمنه  
من رية الفضل والهان

لَا قَدْفِيهِ قَلْبٌ مِنْ طَلَبِ الْوَعْدِ

وَأَرْهَمَ بِالذَّلِّ وَنَحْرَانِ

إِنِّي لَأَقْرَبُ الْوَحْشِ مِنَ الْحَمَامِ

وَأَذِلُّ مِنَ بَوَاقِعَةِ لَيْقَانِ

أَوْرَكَ رَعَاكَ عَيْنُ الْوَاحِدِ الرَّحْمَنِ

بِأَسَدٍ لَا يَطَالُ السُّجْمَانُ

وَاهْنًا وَدَمًا وَانْعَمَ بِعِزِّكَ وَفَتْخِ

فِي الرِّجَالِ مَحَبَّةَ الْوِطَانِ

وَوَدَّكَ ابْتَعْنِي يَا آيَتَاهُ لَا رَيْكَ الْعَجَبُ . وَانْتَ

يَا هَيَّا نِ رَفِيقِ الْأَمِيرِ إِلَى قَصْرِهَا

أَوْرَكَ يَلْ سَاكُونَ مَعَكَ جُنُودًا إِلَى حَيْثُ يَأْتِي

عَدُوُّ اللَّهِ تَوَاكَلْ

# الفصل السابع

في قصر الملك

— ١ —

الملك

الملك وهو ليس يعرف ما الكرامة  
ولا يرى الوجاهة والفخامة  
ظالم قد أقام العذر دأبا  
أبغى منه في العمر أيتامه  
ولده من رادع لويه غنا  
ولده جرح عليه ولا ملامه  
هو القدر الجيد لكل شئ  
فبئس الذي يرعى ذمامه



فان الموت اكبر من زمان

توانيه فقط ذوى الكرامه

فكم من فاضل مسمى فقيراً

وكم من لافض اعلى مقامه

اذا سرف الملوكة اعطى قدرًا

على الدنيا واهلها السلامه

— ٢ —

فلاستو الملك

الملك ماذا رأيت يا فلاستو ما يجاري في المدينة

فلاستو غادر يا مولاي القصر حالاً واخيتي قيل

ان تدركك هبود الاعداء

الملك ماذا تقول

فلا أدنو ان احوالة حرجة جداً فالقلاع اخذت

ويحسون قتل حاميتهم وخفت المدينة

يا المحاربين واد الزهب والقتل فاضبي

عن البصير ولا وقعت يا حرم ما يكون

الملك اين الرجال - اين الشجعان ولا يظال

فلا أدنو عند حلول الصاعقة تنهزم السجاعة .

فالرجال تفهروا وهربوا وقد ذاقوا

الدهول : فاسرع وهرب قبل ان تذوق

الويل

الملك ويحك ايها الشجعان اكون ملقب بربكم

وهرب من اوفاد الشام

فلا أدنو احوال تقضي عليك ريثما تظف النجدة لهداية

الملك لقد اساءنا الى رودريك . سر حالاً وناد  
ابنتي لتذهب اليه وتدعوه لقيادة جيش  
فالكل يبذلون ارواحهم بين يديه  
فلادسو ماذا يستطيع ان يفعل رودريك مع  
جيش جرار . ملائكة لثمة القفار . يادر  
وهذا ابنتك واخيتي لمجمل . والاد  
وقعت اسيراً وذقت النشل  
الملك كفاكه تعلم الاخطار . ان الموت  
اب لذي من الفرار . اذهب وادع ابنتي  
في الحال

فلادسو ليكن ماتاً ، ايها الملك المفضل  
الملك يادهم ويحك قد اصبحت انصاري

وقد عذرت وقد شئت انكاري

اعدتني كل صبي والنواب قد

حلت فاد ذوالغياث والعار

بئس الحياة اذا ساءت اواخرها

يا اهر ياهر خفف ذاليلك اهر ي

فلا دستو ان اينسك يامولاي ليت في قصرها

الملك ليت في قصرها

فلا دستو نعم وقد خربت باكر اجدًا ولم تعد

حتى الان والكل في اضطراب مزيد عليل

ويخشون ان تكون قد وقعت في يد الاعداء

فيها

الملك في يد الاعداء

فلاستو ليس بمستبعد ان يكون قد صار فوها في

الطريق فاقوها اسيرة

الملك ابنتي اسيرة

فلاستو هكذا احكمت الاقدار

الملك يا ارض خافي وخشيتي من سطوتي

فلقد عدت تعقاي وكجيتي

ابطا بلادي غاشم متحرد

ويسود في وطني ويخطف ابنتي

لا عشت ان لم اجمعان هياته

هذه غالي في او اذوق مني

هيا ايا فلاست هل رضى بان

تألفي معي كاس طنون لحرّة

فلادسو بالروح اخذكم ولودقت الردى

ان الوغى خمري وفيه نشوتي

الملك جود صامك بادراسع عاجلا  
واضرب ولا تخشى ازدهم الكثرة

نحن الاسود وسوق نحتي جهم  
سحقا ونوقمهم ياتس نكة

اوراك اوراك اصبري يامني  
وافاك ليسك يامنا البرهة

— ٣ —

اوراك الملك فلادسو

اوراك ها اني اقبلت يا عالماعلا

فلك العلى فلانت نبع صربي

الملك أُوْرَاك بَشِيَاب كَجْدِ اِنْ كُنْتَ  
اُوْرَاك فِي سَاعَةِ الْمِيْدَانِ وَاِنْ عَدُوْكَ قَدْ وَفَّقَ  
بِالْمَذَلَّةِ وَتَحْزَانِ

الملك لَمْ اَفْهَمْ مَاذَا تَعْصِيْنِ  
اُوْرَاك اِنْ رُوْدِرِيْكَ اِبْطَلُ الْعَلِيْمَ لَمْ اَرَى مَا حَصَلَ  
بِالْبِلَادِ خَرَجَ مِنْ اَسْجِنٍ كَالْقَضَاءِ الْمُبْرَمِ وَجَمَعَ  
اَجْنُودَ الشَّارِدَةِ وَتَوَلَّى قِيَادَتَهُ وَهَبَّ هَمَّ  
الْاَعْدَاءِ وَمَا اَنْفَكَ يَفْئِكَ بِهِمْ هَتَّى يَبْدُوَ  
سُخْلُهُمْ وَاسْرِيْلَهُمْ وَقَادَهُ صَغَرُ اَذْيَالِهِ  
الملك رُوْدِرِيْكَ فَعَلَ ذَلِكَ

اُوْرَاك نَعَمْ رُوْدِرِيْكَ مِنْ حَاكِمَتِهِ عَلَيْهِ يَاطُوْتُ اَنْفَذَكُمْ  
مِنْ عَارِ اَذْيَالِكُمْ وَنَجَّكُمْ مِنْ اَلْسَانِ دُخْدُكَاكَ مَرْمُومًا

ان يرجع الى سجنه فممنه وبقته عفوكم عنه  
 فاذا اصادقتم على ما كنت فالدعرايكم  
 الملك حسن فعلت وابن لولان  
 اوراك في موكب نصره مع الغزيان يفتق فوق راسه  
 عالم الظفر وقد سبقته لعلن لدى  
 جلالتم انه رهين اشارتم يا سبي الغر  
 الملك له دره . سر يا فلاستو واستقبله باكرام  
 عظيم وادعه ليحضر مع موكبه حالاً الى  
 فلاستو ليكن ما شاء ايها الملك بحليل

— ٤ —

الملك اوراك

الملك اشكر الله الذي لا اله الا هو ان بقي عليه ثلاثة



لو كنت قد امرت بقتله هالاً فكيف كان

مسير البلاد

اوراك بن كيف كان مسيرها لولم ابادر من ارجع  
اليه لاني لو اخرت ساعة واحدة لكتا  
وهذهاه جثة ياردة فقد وصلت الى السجن  
وكا من اسم في يده يقصد النجاة

الملك ومن اناه باسم

اوراك كان يحمل اسم معه . لانه بعد قتله لدون  
منش ينس من حياة لكونه قد جرح

عواطف فطيبته غير آمل عفوها

الملك ان الله لا يريد نقاسة هذه المملكة

اوراك اذا قد صار مستحقاً عفوك

الملك بل يجب ان نعتذر عما اسأنا به اليه . واما  
فعله قد اصبحت ابلاد يكرها رقيقة سيفه  
لانه انقذها من الترتلكه . ولو تقاعدت  
نهرنا حل بل الدمار . وبعد هفت العيرة  
الدهنية والفضل لعجم . أنعامه بغير التكم  
والتعظيم . وهو <sup>الذي</sup> يجب ان يعفونا

اوارك اذا قد عفوت عنه

الملك وكيف لا عفوا والطبيعة من تقطع  
تنبه عفواً لا عراض عليه لسوف ايدل  
ما عز لدي وهان في اعلاء مقامه .  
وما جعله ما وياي في الحمد والشرف  
واخوله اعظم مقام

اوراك واذا انتك شامان باكية شاكيه تطلب

الانتقام

الملك انزل لا تحسر على ذلك ردا فعلت ادها مارة  
اوراك لا اخفي غمك يا ابي مغلته . انني كنت  
ولم ازل وساطل محبة لرودرىك . مع كل ما  
نايني من الاصفار بسببه . وهياحي  
فيه ابعد عن عيني النوم فياكرت اليه .  
ولما رايت ما رايت من صبره وحبه  
شامان وعزة تقه ومكارم اخلاقه  
تحول هياحي الى حب اهنوى وطلبت اليه  
ان يقبلني اخنأ تقوم بنصرته وانقاذه  
ولو افضى الامر لوفى فداء عنه وهكذا

اصبح روبريک انجي بعهد وابتکم وولي عهدکم  
ووريت ملککم من بعدکم لان العرش الذي  
قد انقذه مجد سامه من الدمار له وولي  
به من غيره

الملك نعمال فعلک فقد سبقتي الى المطافاة  
وانني بافتخار صادق على عهد اخائکما  
معتبراً روبريک من هذه الساعة ولدي  
الشرعي بالعهد وولي عهدي وورثي في  
ملکي. وانني اسال الله ان يديمکما بقيتي  
سراة وصدق ووفاء تفخر المملکة شرف  
عظفکما وكرم اخلاقکما يا ابيري لسلامه  
اوراک اشکرک يا ابي شکر اجزيلاً

فدستو و لموجودون ثم رودریک  
فدستو اقبل یا مولای مویک رودریک  
الملک اهلایه و کرملا بادری یا ابنی الی  
استقباله

اوراک امرک یا ابتاه  
نعم من بحمد  
اسرقت کس التریانی و صفنا الدهر بعوس  
ولقد ثلنا الامانی و مضت عنا البؤوس

دور

راقت الدینا لدینا ایرما البقوم الکریم  
فانشدوا النقام حمد و شکروا موی الانام

دور

قد آتانا الله نصرًا وشفي عنا البؤاد

وجبانا الدهر فخرا بعد ذياك العناد

رودريك تلم ايل السامي مقامًا

لواء النهر معقوداً بامرک

فلا زال السرو ليكم سميحاً

بهيش ليمن يعاي مجد فخرك

الملك لا عدوك يا رودريك يا فخر الوطنيه وعمادها

ومجد لشرامة وسعادها . من يقدر ان

يفي بعض السناء على مكارم اخذك العزاء

من ذا يستطيع ان يعيط ما آتي اياك

البيضاء . لقد اوليت الوطن فضلاً لا

نِباء . ومنه لا ينكر هاتيك مصدر حيوره  
ولهائه . فذللك من فوارح يا حيور  
الوفير . اعطيك لفيامير . صادراً  
على عهود الدخاء التي ابرمت مع ابنتي  
فانت الان يا العهد المقدس ولدي .

وولي عهدي وورث ملكي من بعدي .  
انك صاحب السمو بعد الان . بذلك ليغيرك  
جميع السجنان

يهان عاش الامير رودريك سيد الفزان  
الجميع عاش الامير رودريك سيد الفزان  
رودريك لعلاكم البلاد مجد  
ولفضل منحتكم الكريمة اسجد

يا من يحكمته الغزيرة نسمة

ويظله طاب لرضا لا رعد

ومجدد صارمه لعناء يبدد

سرفت قدري لان يا علم الهدي

ووهبتي فخرًا يظن محمد

دم ساميًا وموطدًا ومؤيدًا

برهنا عيش المصرة تنشد

لحن امتدحك ما الهزار يغرد

الملك فتعال وحبس يا حبيب بحضري

فلانت اولى ان تكلم بالتي

ذا اليوم عندي من اعم مرني

ديك افتخاري زائد بل ازيد



فاسلم ودم انت الامير المجد  
رودريز مولاي ابي عبدك في الملا  
يا من على ذا العرش سادوقد علا  
فضياء عدك في ايديه قد علا  
بحور كل ظلامه لا تحمد  
يا من له في كل مكرمه يد  
الملك يا صاح لم خالفت عهد بيتنا  
وقدمت نشر دون علم حربنا  
اطنت يا مغرور افنت عزنا  
الديام انا وكفيلة نشره  
الطراد ويا سنا يتجد

النيت ما قابيت في حرب غير

مما حملت من المعاة والغير

ثم اصطحبنا وانقضى ذاك الذكر

ماذا النيت يذي كحياض تقصد

اروم اخذ العابر من المقصد

ملك فريقيا مولاي من عادكم فلقد غوى

يا من على عرش اجدال قد اسوى

ولكل شخص في البيضة مانوى

فاحكم عاي بما نسا ياسيد

يا من له يعزى اجدال ويسد

الملك اريد بهذا اليوم ان يكون اجور عجباً .

والفرح شاملا لجميع وعظيماً . لذلك قد

نواخذك على ما صدقتك من نكت العهد .  
بل نقابل الدساءة بالحمد . و انني اجد  
ملك عهود الاخاء فاطرب ودم في مرة  
ولها

ملك العرب انني اقابل عفوك بان ارجز  
في الله من كرم اخذك اير الملك الجليل .  
نبي اليك فتحن . نعتي عليك  
فتقفو . ان فضلك قد طوق عنقي  
بمنه ان صمت عن ذكرها لاني  
يعترف اير جنائي . فيالك من ملك عادل  
كريم . و محسن فاضل حليم  
الملك هالم اير الملك و هيس عن يميني . وها

انا اصابك المصافحة الودية . وحبك  
القبلة الالهوية .

— ٦ —

شامان والمهودون

اوراك اقبلت شامان يا ابي  
الملك اهلاً ومرحباً شامان . تعالي وفرحي  
معنا بنهر خطيبك وجيبك  
شامان اتيت لاطالبك بدم والدي  
الملك لقد هان ان تهدأ ثورة غضبك .  
وتعدي عن طلب الانتقام  
وربك ان طلبنا عدل والواجبات فنظرك  
ان تقوم بوعدك وناؤمر بحوتي

الملك يجب ان تعد لي يا سامان عن هذا الطلب  
سامان اذا كان الحق لي فاقصني بعيداً  
اوراك عزيزي سامان ان رود ركن قد اقتدى  
الوطن بحياته وعرض نفسه لخطر الموت  
للتقاذه ولولاه لكانت رجالنا في  
السر وناونا بيايلا . وحياته لان  
حياته الدمة يكرها

سامان اذا كان قد خاطر بحياته فذلك  
سأن مجدي المخلص ورودرينك بطن  
عظيم ومن واجباته الدفاع عن الوطن  
ولا تخزله باتمام الواجب المفروض عليه .  
وانا واجبات الشرف ندعوني لاحد يبارني

فلا انفك عن طلب قتله ولو كانت حياتي

بعدله متعلقة فيه

الملك ازلقتنا بهذه الشرف الذي هو عناد

محمض . انا قد عفوت عنه

شامان اذا اذهب مأثوسه حزينة

روديك مهلا يا شامان اني وحقك بذي

الموت في اخذ تارك وطلبك عدل

وداجب

ملك العرب ما المزاير الملك

الملك انزل ابنة الدون غش ذلك السجل

السيد . ووالدها لهم الدون دياك

فحملت السلامة رودريك ان يبارزه

ایہ قدرت الدارہ علی الدون هنس  
فقہی قیلاً بیف رودریک . ودرغ  
ان شامان خفیه رودریک وکلاهما  
یحی الاخر لدرجة العبادة . وهي تطلب  
الاتقام منه ببار ایل

مکمل العرب دای ذنب علی رودریک و قدر استمر  
دبیه دهن شامان ان تطالبه ببار  
مطلقاً لدنه قد قتل اباها فی بران  
قانونی البس كذلك  
الملك نعم فی بران قانونی

مکمل العرب اذا بمانا توأخذونه وکیف حکمت  
علیه یا طوت

الملك ذنبه مخالفة الشرائع الموضوعة مني لدني  
قد منعت البراز منعاً قطعياً وحثت  
ان المتجاسر عليه دون امري ولو كان بريئاً  
يعتبر قائلاً عمداً وجزاؤه الاعداء  
الملك يعزى كل ذلك ليحول هذه الفتاة ان يطلب  
الانتقام من رودريك . وحبس سرائسكم  
قد اذنب رودريك اليكم وانتم قد عفونتم  
عنه . ولكي لا تحرم هذه الفتاة من ارض  
بنار ابييرل فحكومات ابوها في براز قانوني  
فلتتخبر ليا بطلاً من ربيده من الغرضان  
ليبارز رودريك بنار ابييرل  
الملك لقد نهقت بالصواب ارضيتك ذلك



شامان الامر لمودري الملك  
الملك انتخبني من ثنائيت ليبارز رودريكي  
ببار ابيك

شامان بيس غير فلاستو

فلاستو انا

شامان نعم انت لذك هي من غيرك باخذ النار  
لان ابي لما نقض عهد رودريكي قد  
قدمني لك عروسا ايس كذلك

فلاستو نعم

شامان اذا بادر وخذ يثاره

فلاستو بيسك هاك لذك روجي ابي

او قف غري في بيس خياله

ولوف رودريک شجاع المدعي

يا فتى المنية من اسير هولاك

رودريک فلادستو يجيب ان تعلم ان رودريک شجاع

حقاً رغم انك من ينكر عليه ذلك

فلادستو انك شجاع وايد شجاعك انتصارك على

اقرانك في ذلك ابدان لكنني لو كنت

في ذلك اليوم لما تركت لك سبيلاً

للوصول الى ما احزنه من النهر

رودريک هو ذا المجدال لديك الان واسعاً فلتقع

الفرصة سدي ابر البطل الكريم

الملك اترك هذا المجال وقد انتقم من كلام

سامان انك كما حكما خطيباها

فلادستو تعلم ان الدون حشش لما تاجر مع الدون

دِيَاكَ اسْتَقْدَمْنِي وَاسْمُ امَامِي اِنَّه لَا يَرِيدُ  
اَنْ تَرْفُقَ اِلَى رُودِ رِيكِ وَفَدَّ قَدَمِي اِلَى عُرْسَا  
وَقَدَّهَا لِقَدَرِ الْمُخْتَوِّمْ دُونَ اخْرَاجِ النُّجْلَةِ  
مِنْ حَيْزِ الْقَوْلِ اِلَى حَيْزِ الْعَمَلِ

اَوْرَاكَ اِذَا يَا شَامَانَ سَيِّبَا رَزَا لَانِ لَا حَيْكَةَ  
بِطَلَانٍ وَكَلَامُهُمَا مَزْمُومٌ بِكَ وَالْعَدْلُ يَطْلُبُ  
اَنْ تَكُونِي عُرْسُ الْمُتَقَرَّرِ

شَامَانَ اِنْخِي لَا يَرِيدُ اَحَدًا اَبَدًا وَسَا كُونَ عُرْسُ عَزَائِي  
الْمَلِكُ الْعَدْلُ يَا شَامَانَ يَطْلُبُ اَنْ تَكُونِي عُرْسُ الْمُتَقَرَّرِ  
شَامَانَ اِذَا كَانَتْ جِهَالُكُمْ رَوْنِ اَنْ هَذَا هُوَ  
الْعَدْلُ فَلَا عِزَّ اَرْضٍ لِمَا يَهْ تَأْمُرُونَ  
الْمَلِكُ هَلْ قَبْلُ مَا يَهْ الشَّرْطُ اِيْلَ الْبِطْلَانِ

فلا رستو نعم قبلت و سينصف بيتا هم  
الملك سيري يا سامان الى قصره بسلام و سترغ  
اليك نتيجه هذا البراز  
سامان امره مولاي

— ٧ —

المهودون

الملك هل انتا على استعداد ايرط البطون  
فلا رستو انتا على تمام الاستعداد  
الملك قبلت اولاً بعضكم و تصافحاً و انزعاً  
الاحقاد من قلبكم اثم جرد احاسيكم  
و درك ليكن ما شاء ايرط الملك العظيم  
الملك افحوا لها المجال .. يادرا للبراز  
حريتيان زن d-

رودريک خذها يا فلادسو

فلادسو مره کفی ... اعترف امامک يا رودريک

انتي لست من رجالک فانت المستقر

رودريک قم يا صاع . اني اصافک مصافحة

اللع الصدوق الصادق . ويا امير الملك

ارهوک ان تأخذ سيفي وتذهب الي

ثامان کمنقر وطلب اليرح سرعة الناهب

للزفاف

فلادسو ولماذا انتي لا اعترف لابي کفيلة

رودريک ارهوک ان تفعل ذلك فسرير الملك

الملك تتم يا فلادسو ما يريد رودريک

فلادسو ليکن ما يريدون

الباقون

الملك ما القصد من المعالطة

رودريك لظهرتم شدة تمكلكم بالرفق فزيتي

وتعبدني وقد جهت بطب الانتقام

ضد عوالم قايمل ولا رضى بفلا دستو

ولو قطعتموها

اوراك اذا ستمل الان فضلاً من رواية

جديدة بالنظر بغلبة فلا دستو وانتصاره

عليك وانك لا تحل الله ذقت الموت

رودريك لهذا ما اریده

الملك ادخل القصر وتوارى عن العيون

رودریکے ساقف درء الحجاب لاسمع واری .  
ولابداری علیٰ عند از دیادیاسر

— ۹ —

شامان فلا دسو اولو هودون

شامان وئی لاکنک یا غشوم

الملک ما هذا یا شامان

شامان هل قفی رودریک هل مات

الملک هل بهمک امر رودریک وهو عدو که

وقاتل ابیک

شامان ارودریک عدوی . کلا ان رودریک

هیائی رودریک روحی دعوی اورع

مسته قیل موتی

الملك ذلك غير مجموع لك ذلك عروس

المتصر الاخذ ببارك لك جائزه

انتصاره وبعد الاحتفال بقرانها

تحتفل بتمام روبريك

شامان اذ اُتات روبريك

اوراك انت السبب في كل ما جرى

شامان روبريك روي انت يا ليت لوعي

وعليك سوف انزع نوع المحضر

رويدك الحيات احياء مطلقاً

من بيد موتك يا عظيماني ابر

رويدك فصح في خديك متدلة

لتقيمة سموت من هذي العبر



الملك ما معنى لهذا النوع والبقدر واليكاء  
وقد عزمنا ان نحصل بقرانك في هذا

الماء

شامان بركه ايرع الحوى ارحم بحوتي خفف يواي  
ارت لحالي وعفني من لهذا الامر  
الملك ما ابرم لا ينقض وقد قبلت بهذا  
الشرط

شامان يا آل الالهان يا الكنو اصفوا بي  
انصفوني بركم انصفوني - كيف نطلبون  
ان اقترن بقاتل خطيبي - والتعاني  
انا الشقيه - رحمان الحقني بروديك  
الملك انت بجائزة لظافر دجيا تمام لشرط

شامان انني احييه مائي وجميع ذخائري وما املكه  
ترضية له ليتنازل عن امر القران لانني بعد  
رودريك ساعيش متقطعه عن الناس مكره  
مياقي لله

الملك لعودا الرعي املك

شامان انني انظر على قدريك راجيه من  
مراحمك ان تامر يا عطاء ما املك لغدا  
مكافاة له على .... على ماذا ...  
اا كافئه لقتله جيبي . ذلك محال .  
انك لست من رجال رودريك ايراجيان  
انت قد استقرت عليه . ان رودريك  
لا يثيب ولكنه مكنك من نفقه لياؤه

من احياء فترك الدفاع عن نفسه . ان  
رودريك ينبغي وهذا الوعد يكون  
منهراً نظراً سريفاً بن قاملاً  
رودريك ان رودريك ينبغي لقد قالت الحق  
ثامان صوت رودريك  
اوراك ان الحق ما نقولين فردمرك ينبغي  
بن هو المنتهر

ثامان رودريك المنتهر رودريك حي  
رودريك نعم هو حي بيمك يا احياء الروح  
ثامان قف بعيداً عني يا رودريك فان يدك  
لم تزل ملوثة بدم ابني  
رودريك اما غلغل رموعك ايتر احيية

الملك ما هذه كحالة يا سامان المحبة وعدوة  
في وقت واحد لقد فرغ صبرنا منك  
عروس رودريك رقيت او ابنت  
اوراك والدك لا تكدر فان سامان هي  
عروس اخي . واتني ساخذها الي وعتني  
بلا واعد لوازم جوازها واهي على يوم  
الزفاف راضية قاتنه فرحة برودريك

الملك اذا اخذ يرك الملك  
ملك العرب يحق لي اير الملك تجلس ان هني هني  
البطل رودريك بن الامير رودريك  
يعوده الفاتنه ونهره الجبين فاقول  
اليمين خيم ورورتما والمجد شرق زهرا وسعما

والبسر مد سراقاً من تحتل سرق الزلماه والفخار جمعا  
تالته برود ريكي النفوس فاصحت

سكري نخمر با بجدل بديقا

ورأيت في ثامان خودا اظهرت  
سرقاً فيجب الادله الجديعا

نعماك يا رود ريكي يامن قد هوى  
اسمي المائر والمكاحم قد وعى

سمناك في الميدان اعظم فارس  
وبرقة الاخلاق يدراً ساطعا

وعروك البدر المنير تسبه في  
حل الدفاء رات قوادك مرتعا  
فالهناء بر يا منزل اللطف الذي

مسي لماء اللطف فينا المنعما

يا نعم ذا اليوم الذي اظياره

صدحت تجيد لنا القريض مجعاً

ولسوف في فرع ويسر دأبهم

سرى سنا القمرين في وقت معا

ودريك اشكره واسأل الله ان يجعل ايامكم

حيوراً ورغدكم زهراً وفوراً

الملك ياله من ختام مبرح جميل انصرف

به الكرامة وارثنا ايري الشراة .

هكذا هكذا لتكن اقلوب المتحابة

الطاهرة . وهكذا لتد العواطف

الشريفة الوفرة . واني جعل عركما

عراً مشهوداً يعترف به القاريح بزهوة  
ولهوه طالبا العذر من كل هاذق  
ليب والفاضل من نظرو عذو وعرف  
العيب وستر والرب نال التوفيق  
في الاعمال . فانه كريم مفضل













